

International Nonproprietary Names for Pharmaceutical Substances (INN)

Notice is hereby given that, in accordance with article 3 of the Procedure for the Selection of Recommended International Nonproprietary Names for Pharmaceutical Substances, the names given in the list on the following pages are under consideration by the World Health Organization as Proposed International Nonproprietary Names. The inclusion of a name in the lists of Proposed International Nonproprietary Names does not imply any recommendation of the use of the substance in medicine or pharmacy.

Lists of Proposed (1–65) and Recommended (1–31) International Nonproprietary Names can be found in *Cumulative List No. 8, 1992*. The statements indicating action and use are based largely on information supplied by the manufacturer. This information is merely meant to provide an indication of the potential use of new substances at the time they are accorded Proposed International Nonproprietary Names. WHO is not in a position either to uphold these statements or to comment on the efficacy of the action claimed. Because of their provisional nature, these descriptors will neither be revised nor included in the Cumulative Lists of INNs.

Dénominations communes internationales des Substances pharmaceutiques (DCI)

Il est notifié que, conformément aux dispositions de l'article 3 de la Procédure à suivre en vue du choix de Dénominations communes internationales recommandées pour les Substances pharmaceutiques les dénominations ci-dessous sont mises à l'étude par l'Organisation mondiale de la Santé en tant que dénominations communes internationales proposées. L'inclusion d'une dénomination dans les listes de DCI proposées n'implique aucune recommandation en vue de l'utilisation de la substance correspondante en médecine ou en pharmacie.

On trouvera d'autres listes de Dénominations communes internationales proposées (1–65) et recommandées (1–31) dans la *Liste récapitulative No. 8, 1992*. Les mentions indiquant les propriétés et les indications des substances sont fondées sur les renseignements communiqués par le fabricant. Elles ne visent qu'à donner une idée de l'utilisation potentielle des nouvelles substances au moment où elles sont l'objet de propositions de DCI. L'OMS n'est pas en mesure de confirmer ces déclarations ni de faire de commentaires sur l'efficacité du mode d'action ainsi décrit. En raison de leur caractère provisoire, ces informations ne figureront pas dans les listes récapitulatives de DCI.

Denominaciones Comunes Internacionales para las Sustancias Farmacéuticas (DCI)

De conformidad con lo que dispone el párrafo 3 del "Procedimiento de Selección de Denominaciones Comunes Internacionales Recomendadas para las Sustancias Farmacéuticas", se comunica por el presente anuncio que las denominaciones detalladas en las páginas siguientes están sometidas a estudio por la Organización Mundial de La Salud como Denominaciones Comunes Internacionales Propuestas. La inclusión de una denominación en las listas de las DCI Propuestas no supone recomendación alguna en favor del empleo de la sustancia respectiva en medicina o en farmacia.

Las listas de Denominaciones Comunes Internacionales Propuestas (1–65) y Recomendadas (1–31) se encuentran reunidas en *Cumulative List No. 8, 1992*. Las indicaciones sobre acción y uso que aparecen se basan principalmente en la información facilitada por los fabricantes. Esta información tiene por objeto dar una idea únicamente de las posibilidades de aplicación de las nuevas sustancias a las que se asigna una DCI Propuesta. La OMS no está facultada para respaldar esas indicaciones ni para formular comentarios sobre la eficacia de la acción que se atribuye al producto. Debido a su carácter provisional, esos datos descriptivos no deben incluirse en las listas recapitulativas de DCI.

Proposed International Nonproprietary Names: List 73

Comments on, or formal objections to, the proposed names may be forwarded by any person to the INN Programme of the World Health Organization within four months of the date of their publication in *WHO Drug Information*, i.e., for **List 73 Proposed INN not later than 30 November 1995**.

Dénominations communes internationales proposées: Liste 73

Des observations ou des objections formelles à l'égard des dénominations proposées peuvent être adressées par toute personne au Programme des Dénominations communes internationales de l'Organisation mondiale de la Santé dans un délai de quatre mois à compter de la date de leur publication dans *WHO Drug Information*, c'est à dire pour la **Liste 73 de DCI Proposées le 30 novembre 1995 au plus tard**.

Denominaciones Comunes Internacionales Propuestas: Lista 73

Cualquier persona puede dirigir observaciones u objeciones respecto de las denominaciones propuestas, al Programa de Denominaciones Comunes Internacionales de la Organización Mundial de la Salud, en un plazo de cuatro meses, contados desde la fecha de su publicación en *WHO Drug Information*, es decir, para la **Lista 73 de DCI Propuestas el 30 de noviembre de 1995 a más tardar**.

<i>Proposed INN</i> (Latin, English, French, Spanish)	<i>Chemical name or description: Action and use: Molecular formula</i> <i>Chemical Abstracts Service (CAS) registry number: Graphic formula</i>
<i>DCI Proposée</i>	<i>Nom chimique ou description: Propriétés et indications: Formule brute</i> <i>Número dans le registre du CAS: Formule développée</i>
<i>DCI Propuesta</i>	<i>Nombre químico o descripción: Acción y uso: Fórmula empírica</i> <i>Número de registro del CAS: Fórmula desarrollada</i>

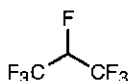
apafuranum

apafurane 1,1,1,2,3,3,3-heptafluoropropane
diagnostic agent

apafurane 1,1,1,2,3,3,3-heptafluoropropane
produit à usage diagnostique

apafurano 1,1,1,2,3,3,3-heptafluoropropano
agente de diagnóstico

C₃HF₇ 431-89-0



azalanstatum

azalanstat 1-[[[(2*S*,4*S*)-4-[(*p*-aminophenyl)thio]methyl]-2-(*p*-chlorophenethyl)-1,3-dioxolan-2-yl]methyl]imidazole
anthyperlipidaemic

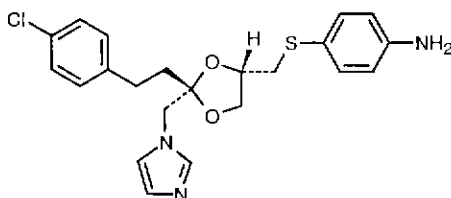
azalanstat 1-[[[(2*S*,4*S*)-4-[[[(4-aminophényl)sulfanyl]méthyl]-2-[2-(4-chlorophényl)éthyl]-1,3-dioxolan-2-yl]méthyl]-1*H*-imidazole
hypolipémiant

azalanstat

1-[[[(2*S*,4*S*)-4-[[[(*p*-aminofenil)tio]metil]-2-(*p*-clorofenetil)-1,3-dioxolan-2-il]metil]imidazol
antihiperlipémico

C₂₂H₂₄ClN₃O₂S

143393-27-5



bisnafidum

bisnafide

N,N'-[éthylènebis[imino[(*R*)-1-méthyléthylène]]]bis[3-nitronaphtalimide]
antineoplastique

bisnafide

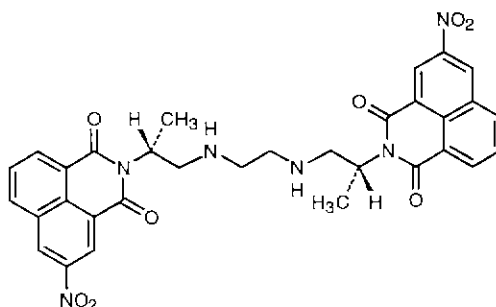
2,2'-[éthylènebis[imino[(*R*)-1-méthyléthylène]]]bis[5-nitro-2*H*-benzo[*de*]-isoquinoléine-1,3-dione]
antineoplasique

bisnafida

N,N'-[etilenbis[imino[(*R*)-1-metiletilen]]]bis[3-nitronaftalimida]
antineoplásico

C₃₂H₂₈N₆O₈

144849-63-8



cisatracurii besilas

cisatracurium besilate

(1*R*,2*R*)-2-(2-carboxyethyl)-1,2,3,4-tetrahydro-6,7-dimethoxy-2-méthyl-1-veratrylisoquinolinium benzenesulfonate, pentaméthylène ester
neuromuscular receptor antagonist

bésilate de cisatracurium

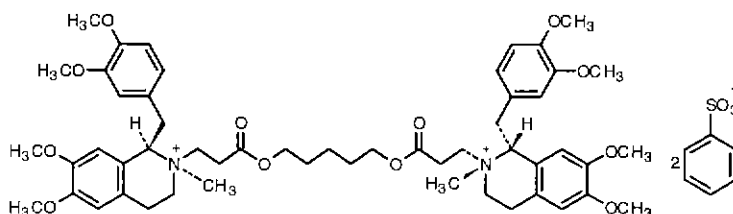
dibenzènesulfonate de 2,2'-[pentane-1,5-diylbis(oxycarbonyléthylène)]=
 bis[(1*R*,2*R*)-1-(3,4-diméthoxybenzyl)-6,7-diméthoxy-2-méthyl-1,2,3,4-tétrahydroisoquinoléinium]
inhibiteur des récepteurs neuro-musculaires

besilato de cisatracurio

bencenosulfonato del [1*R*(1 α ,2 α (1'*R*',2'*R*')-2,2'-[1,5-pentanodilbis [oxi(3-oxo-3,1-propanodil)]])bis[1-[(3,4-dimetoxifenil)metil]-1,2,3,4-tetrahidro-6,7-dimetoxi-2-metilisoquinolinio] antagonista de los receptores neuromusculares

C₆₅H₈₂N₂O₁₈S₂

96946-42-8



delequaminum

delequamine

(8*aR*,12*aS*,13*aS*)-5,8,8*a*,9,10,11,12,12*a*,13,13*a*-decahydro-3-methoxy-12-(methylsulfonyl)-6*H*-isoquino[2,1-*g*][1,6]naphthyridine
 α_2 -adrenoreceptor antagonist

déléquamine

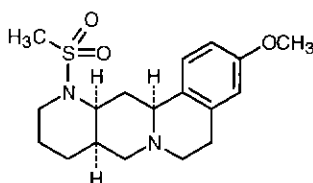
(8*aR*,12*aS*,13*aS*)-3-méthoxy-12-(méthylsulfonyl)-5,8,8*a*,9,10,11,12,12*a*,13,13*a*-décahydro-6*H*-isoquino[2,1-*g*][1,6]naphthyridine
antagoniste α_2 -adrénergique

delecuamina

(8*aR*,12*aS*,13*aS*)-5,8,8*a*,9,10,11,12,12*a*,13,13*a*-decahidro-3-metoxi-12-(metilsulfoni)-6*H*-isoquino[2,1-*g*][1,6]naftiridina
antagonista de los receptores α_2 -adrenérgicos

C₁₈H₂₆N₂O₃S

119905-05-4



dexecadotrilum

dexecadotril

(+)-*N*-[(*R*)- α -(mercaptomethyl)hydrocinnamoyl]glycine, benzyl ester, acetate (ester)
antidiarrhoeal

dexécadotril

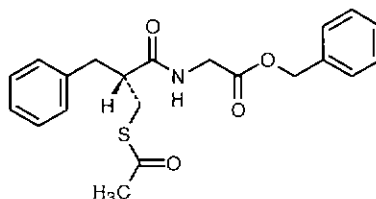
(+)-(*R*)-2-[[2-[(acétilsulfanyl)méthyl]-3-phénylpropanoyl]amino]acétate de benzyle
antidiarrhéique

dexecadotriilo

(+)-*N*-[(*R*)- α -(mercaptometil)hidrocinaoill]glicina, éster bencilico, acetato (éster)
antidiarreico

C₂₁H₂₃NO₄S

112573-72-5



dimadectinum
dimadectin

mixture of:

(2*aE*,4*E*,5'*S*,6*S*,6'*R*,7*S*,8*E*,11*R*,13*R*,15*S*,17*aR*,20*R*,20*aR*,20*bS*)-6'-(*S*)-*sec*-butyl-3',4',5',6,6',7,10,11,14,15,17*a*,20,20*a*,20*b*-tetradecahydro-20,20*b*-dihydroxy-7-[(2-methoxyethoxy)methoxy]-5',6,8,19-tetramethylspiro[11,15-methano-2*H*,13*H*,17*H*-furo[4,3,2-*pq*][2,6]benzodioxacyclooctadecin-13,2'-[2*H*]pyran]-17-one (major component) and
(2*aE*,4*E*,5'*S*,6*S*,6'*R*,7*S*,8*E*,11*R*,13*R*,15*S*,17*aR*,20*R*,20*aR*,20*bS*)-3',4',5',6,6',7,10,11,14,15,17*a*,20,20*a*,20*b*-tetradecahydro-20,20*b*-dihydroxy-6'-isopropyl-7-[(2-methoxyethoxy)methoxy]-5',6,8,19-tetramethylspiro[11,15-methano-2*H*,13*H*,17*H*-furo[4,3,2-*pq*][2,6]benzodioxacyclooctadecin-13,2'-[2*H*]pyran]-17-one
anthelmintic (vet.)

dimadectine

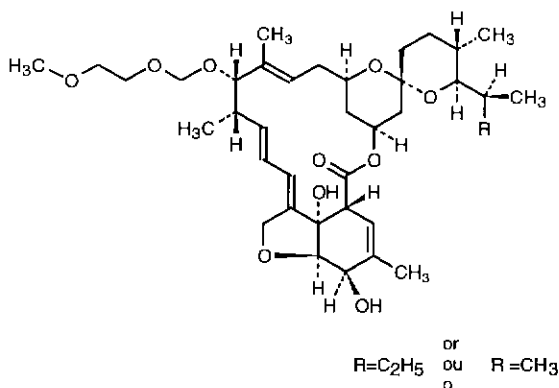
mélange de:

(2*aE*,4*E*,8*E*)-(5'*S*,6*S*,6'*R*,7*S*,11*R*,13*R*,15*S*,17*aR*,20*R*,20*aR*,20*bS*)-20,20*b*-dihydroxy-7-[(2-méthoxyéthoxy)méthoxy]-5',6,8,19-tétraméthyl-6'-[(1*S*)-1-méthylpropyl]-3',4',5',6,6',7,10,11,14,15,17*a*,20,20*a*,20*b*-tétradéca=hydrospiro[11,15-méthano-2*H*,13*H*,17*H*-furo[4,3,2-*pq*][2,6]benzodioxacyclooctadécène-13,2'-[2*H*]pyran]-17-one (constituant principal) et de
(2*aE*,4*E*,8*E*)-(5'*S*,6*S*,6'*R*,7*S*,11*R*,13*R*,15*S*,17*aR*,20*R*,20*aR*,20*bS*)-20,20*b*-dihydroxy-7-[(2-méthoxyéthoxy)méthoxy]-5',6,8,19-tétraméthyl-6'-(1-méthyléthyl)-3',4',5',6,6',7,10,11,14,15,17*a*,20,20*a*,20*b*-tétradécahydrospiro[11,15-méthano-2*H*,13*H*,17*H*-furo[4,3,2-*pq*][2,6]benzodioxacyclooctadécène-13,2'-[2*H*]pyran]-17-one
anthelmintique (vét.)

dimadectina

mezcla de:

(2*aE*,4*E*,5'*S*,6*S*,6'*R*,7*S*,8*E*,11*R*,13*R*,15*S*,17*aR*,20*R*,20*aR*,20*bS*)-6'-(*S*)-*sec*-butyl-3',4',5',6,6',7,10,11,14,15,17*a*,20,20*a*,20*b*-tetradecahidro-20,20*b*-dihidroxi-7-[(2-metoxietoxi)metoxi]-5',6,8,19-tetrametilespiro[11,15-metano-2*H*,13*H*,17*H*-furo[4,3,2-*pq*][2,6]benzodioxaciclooctadecin-13,2'-[2*H*]piran]-17-ona (constituyente principal) y
(2*aE*,4*E*,5'*S*,6*S*,6'*R*,7*S*,8*E*,11*R*,13*R*,15*S*,17*aR*,20*R*,20*aR*,20*bS*)-3',4',5',6,6',7,10,11,14,15,17*a*,20,20*a*,20*b*-tetradecahidro-20,20*b*-dihidroxi-6'-isopropil-7-[(2-metoxietoxi)metoxi]-5',6,8,19-tetrametilespiro[11,15-metano-2*H*,13*H*,17*H*-furo[4,3,2-*pq*][2,6]benzodioxaciclooctadecin-13,2'-[2*H*]piran]-17-one
antelmintico (vet.)

$C_{38}H_{58}O_{10} + C_{37}H_{56}O_{10}$ 156131-91-8
**domitrobanum**

domitroban

(+)-(Z)-7-[(1*R*,2*S*,3*S*,4*S*)-3-benzenesulfonamido-2-norbornyl]-5-heptenoic acid
thromboxane A₂ receptor antagonist

domitroban

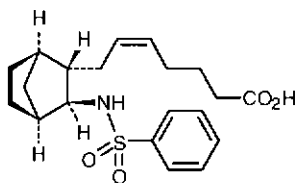
acide (+)-(Z)-7-[(1*R*,2*S*,3*S*,4*S*)-3-[(phénylsulfonyl)amino]bicyclo[2.2.1]hept-2-yl]hept-5-énoïque
antagoniste du récepteur du thromboxane A₂

domitrobán

ácido (+)-(Z)-7-[(1*R*,2*S*,3*S*,4*S*)-3-bencensulfonamido-2-norbornil]-5-heptenoico
antagonista de receptor de tromboxano A₂

 $C_{26}H_{27}NO_4S$

112966-96-8

**epoetinum omega**

epoetin omega

1-165-erythropoietin (human clone λHEPOFL13 protein moiety), glycoform ω
antianæmic

époétine oméga

1-165-érythropoïétine (partie protéique de la substance issue du clone de cellules humaines λHEPOFL13), forme glycosylée ω
antianémique

epoetina omega

1-165-eritropoietina (fracción protéica del clon humano λHEPOFL13)
glicoforma ω
antianémico

 $C_{809}H_{1301}N_{229}O_{240}S_5$

148363-16-0

eprinomectinum

eprinomectin

mixture of:

(2a*E*,4*E*,5'*S*,6*S*,6'*R*,7*S*,8*E*,11*R*,13*S*,15*S*,17a*R*,20*R*,20a*R*,20b*S*)-6'-(*S*)-*sec*-butyl-5',6,6',7,10,11,14,15,17a,20, 20a,20b-dodecahydro-20,20b-dihydroxy-5',6,8,19-tetramethyl-17-oxospiro[11,15-methano-2*H*,13*H*,17*H*-furo[4,3,2-*pq*][2,6]benzodioxacyclooctadecin-13,2'-[2*H*]pyran]-7-yl 4-*O*-(4-acetamido-2,4,6-trideoxy-3-*O*-methyl- α -L-*lyxo*-hexopyranosyl)-2,6-dideoxy-3-*O*-methyl- α -L-*arabino*-hexopyranoside (major component) and

(2a*E*,4*E*,5'*S*,6*S*,6'*R*,7*S*,8*E*,11*R*,13*S*,15*S*,17a*R*,20*R*,20a*R*,20b*S*)-5',6,6',7,10,11,14,15,17a,20,20a,20b-dodecahydro-20,20b-dihydroxy-6'-isopropyl-5',6,8,19-tetramethyl-17-oxospiro[11,15-methano-2*H*,13*H*,17*H*-furo[4,3,2-*pq*][2,6]benzodioxacyclooctadecin-13,2'-[2*H*]pyran]-7-yl 4-*O*-(4-acetamido-2,4,6-trideoxy-3-*O*-methyl- α -L-*lyxo*-hexopyranosyl)-2,6-dideoxy-3-*O*-methyl- α -L-*arabino*-hexopyranoside

antiparasitic (vet.)

éprinomectine

mélange de:

(2a*E*,4*E*,8*E*)-(5'*S*,6*S*,6'*R*,7*S*,11*R*,13*S*,15*S*,17a*R*,20*R*,20a*R*,20b*S*)-7-[[4-*O*-(acétylamino)-3-*O*-méthyl-2,4,6-tridésoxy- α -L-*lyxo*-hexopyranosyl]-3-*O*-méthyl-2,6-didésoxy- α -L-*arabino*-hexopyranosyl]oxy]-20,20b-dihydroxy-5',6,8,19-tétraméthyl-6'-[(1*S*)-1-méthylpropyl]-5',6,6',7,10,11,14,15,17a,20,20a,20b-dodécahydrospiro[11,15-méthano-2*H*,13*H*,17*H*-furo[4,3,2-*pq*][2,6]benzodioxacyclooctadécène-13,2'-[2*H*]pyran]-17-one (constituant principal) et de

(2a*E*,4*E*,8*E*)-(5'*S*,6*S*,6'*R*,7*S*,11*R*,13*S*,15*S*,17a*R*,20*R*,20a*R*,20b*S*)-7-[[4-*O*-(acétylamino)-3-*O*-méthyl-2,4,6-tridésoxy- α -L-*lyxo*-hexopyranosyl]-3-*O*-méthyl-2,6-didésoxy- α -L-*arabino*-hexopyranosyl]oxy]-20,20b-dihydroxy-5',6,8,19-tétraméthyl-6'-(1-méthyléthyl)-5',6,6',7,10,11,14,15,17a,20,20a,20b-dodécahydrospiro[11,15-méthano-2*H*,13*H*,17*H*-furo[4,3,2-*pq*][2,6]benzodioxacyclooctadécène-13,2'-[2*H*]pyran]-17-one

antiparasitaire (vét.)

eprinomectina

mezcla de:

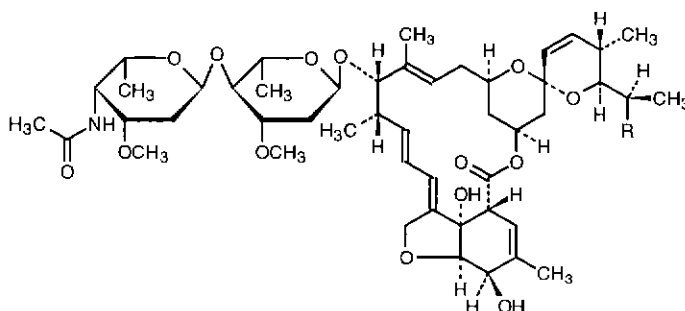
(2a*E*,4*E*,5'*S*,6*S*,6'*R*,7*S*,8*E*,11*R*,13*S*,15*S*,17a*R*,20*R*,20a*R*, 20b*S*)-6'-(*S*)-*sec*-butil-5',6,6',7,10,11,14,15,17a,20,20a,20b-dodecahidro-20,20b-dihidroxi-5',6,8,19-tetrametil-17-oxospiro[11,15-metano-2*H*,13*H*,17*H*-furo[4,3,2-*pq*][2,6]benzodioxacyclooctadecin-13,2'-[2*H*]piran]-7-il 4-*O*-(4-acetamido-2,4,6-tridesoxi-3-*O*-metil- α -L-lixo-hexopiranosil)-2,6-didesoxi-3-*O*-metil- α -L-*arabino*-hexopiranosido (constituyente principal) y

(2a*E*,4*E*,5'*S*,6*S*,6'*R*,7*S*,8*E*,11*R*,13*S*,15*S*,17a*R*,20*R*,20a*R*, 20b*S*)-5',6,6',7,10,11,14,15,17a,20,20a,20b-dodecahidro-20,20b-dihidroxi-6'-isopropil-5',6,8,19-tetrametil-17-oxospiro[11,15-metano-2*H*,13*H*,17*H*-furo[4,3,2-*pq*][2,6]benzodioxacyclooctadecin-13,2'-[2*H*]piran]-7-il 4-*O*-(4-acetamido-2,4,6-tridesoxi-3-*O*-metil- α -L-lixo-hexopiranosil)-2,6-didesoxi-3-*O*-metil- α -L-*arabino*-hexopiranosido

antiparasitario (vet.)

$C_{50}H_{75}NO_{14} + C_{49}H_{73}NO_{14}$

123997-26-2



R = C₂H₅ or R = CH₃
 ou
 o

fozivudinum tidoxilum

fozivudine tidoxil

(2*RS*)-2-(decyloxy)-3-(dodecylthio)propyl hydrogen 3'-azido-3'-deoxy-5'-thymidylate
antiviral

fozivudine tidoxil

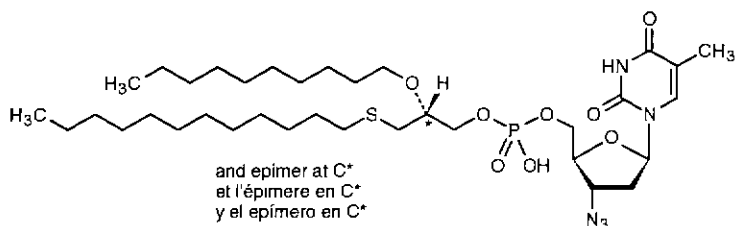
hydrogéno(3'-azido-3'-désoxy-5'-thymidylate) de (2*RS*)-2-(décyloxy)-3-(dodécylsulfanyl)propyle
antiviral

fozivudina tidoxilo

3'-azido-3'-desoxi-5'-timidilato de (2*RS*)-2-(deciloxi)-3-(dodeciltio)propil hidrógeno
antiviral

 $C_{35}H_{64}N_5O_8PS$

141790-23-0



ilomastatum

ilomastat

(*R*)-*N*¹-hydroxy-*N*-[(*S*)-2-indol-3-yl-1-(methylcarbamoyl)ethyl]-
2-isobutylsuccinamide
antineoplastic

ilomastat

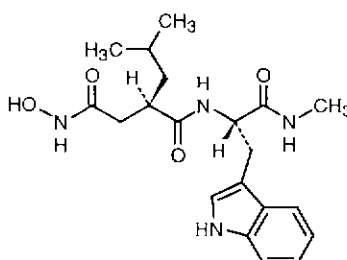
(2*R*)-*N*¹-hydroxy-*N*⁴-[(1*S*)-1-[(1*H*-indol-3-yl)méthyl]-2-(méthylamino)-
2-oxoéthyl]-3-(2-méthylpropyl)butanediamide
antineoplasique

ilomastat

(*R*)-*N*¹-hidroxi-*N*-[(*S*)-2-indol-3-il-1-(metilcarbamoi)etil]-2-isobutilsuccinamida
antineoplásico

C₂₀H₂₈N₄O₄

142880-36-2

**iolopridum (¹²³I)**iolopride (¹²³I)

N-[(2*S*)-1-ethyl-2-pyrrolidinyl]methyl]-6-hydroxy-5-([¹²³I]iodo)-*o*-anisamide
diagnostic agent

iolopride (¹²³I)

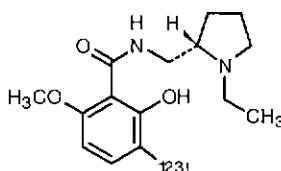
(*S*)-*N*-[(1-éthylpyrrolidin-2-yl)méthyl]-2-hydroxy-3-[¹²³I]iodo-
6-méthoxybenzamide
produit à usage diagnostique

ioloprida (¹²³I)

N-[(2*S*)-1-eti-2-pirrolidinil]metil]-6-hidroxi-5-([¹²³I]iodo)-*o*-anisamida
agente de diagnóstico

C₁₅H₂₁¹²³IN₂O₃

113716-48-6



ipidacrinum

ipidacrine

9-amino-2,3,5,6,7,8-hexahydro-1*H*-cyclopenta[*b*]quinoline
acetylcholinesterase inhibitor

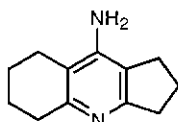
ipidacrine

(2,3,5,6,7,8-hexahydro-1*H*-cyclopenta[*b*]quinoléin-9-yl)amine
inhibiteur de l'acétylcholinestérase

ipidacrina

9-amino-2,3,5,6,7,8-hexahidro-1*H*-ciclopenta[*b*]quinolina
*inhibidor de la acetilcolinesterasa*C₁₂H₁₆N₂

62732-44-9

**lenapenemum**

lenapenem

(+)-(4*R*,5*S*,6*S*)-6-[(*R*)-1-hydroxyethyl]-3-[[[(3*S*,5*S*)-5-[(*R*)-1-hydroxy-3-(methylamino)propyl]-3-pyrrolidinyl]thio]-4-methyl-7-oxo-1-azabicyclo[3.2.0]hept-2-ene-2-carboxylic acid
antibiotic

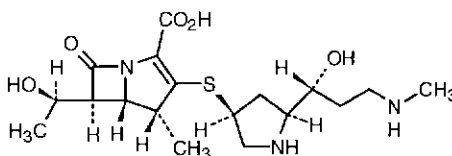
lénapénem

acide (+)-(4*R*,5*S*,6*S*)-6-[(1*R*)-1-hydroxyéthyl]-3-[[[(3*S*,5*S*)-5-[(1*R*)-1-hydroxy-3-(méthylamino)propyl]pyrrolidin-3-yl]sulfanyl]-4-méthyl-7-oxo-1-azabicyclo[3.2.0]hept-2-ène-2-carboxylique
antibiotique

lenapenem

ácido (+)-(4*R*,5*S*,6*S*)-6-[(*R*)-1-hidroxietyl]-3-[[[(3*S*,5*S*)-5-[(*R*)-1-hidroxi-3-(metilamino)propil]-3-pirrolidinil]tio]-4-metil-7-oxo-1-azabicyclo[3.2.0]hept-2-en-2-carboxílico
*antibiótico*C₁₈H₂₉N₃O₅S

149951-16-6

**lepirudinum**

lepirudin

1-L-leucine-2-L-threonine-63-desulfohirudin (*Hirudo medicinalis* isoform HV1)
antithrombotic

lépirudine

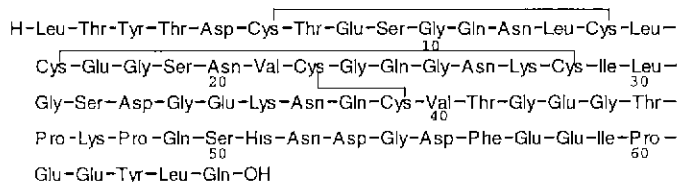
1-L-leucine-2-L-thréonine-63-désulfohirudine (*Hirudo medicinalis*, variant HV1)
antithrombotique

lepirudina

1-L-leucina-2-L-treonina-63-desulfohirudina (*Hirudo medicinalis*, isoforma HV1)
antitrombótico

$C_{287}H_{440}N_{80}O_{111}S_6$

138068-37-8

**levormeloxifenum**

levormeloxifene

(-)-1-[2-[p-(*trans*-7-methoxy-2,2-dimethyl-3-phenyl-4-chromanyl)phenoxy]=ethyl]pyrrolidine
antiestrogen

lévorméloxifène

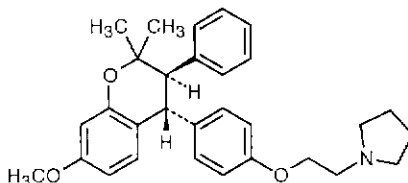
(-)-1-[2-[4-[(3*R*,4*R*)-7-méthoxy-2,2-diméthyl-3-phénylchroman-4-yl]phénoxy]=éthyl]pyrrolidine
antiestrogène

levormeloxifeno

(-)-1-[2-[p-(*trans*-7-metoxi-2,2-dimetil-3-fenil-4-cromanil)fenoksi]etil]pirrolidina
antiestrogeno

 $C_{30}H_{35}NO_3$

78994-23-7

**minolteparinum natricum**

minolteparin sodium

sodium salt of depolymerized heparin obtained by nitrous acid degradation of heparin from pork intestinal mucosa, the majority of the components have a 2-*O*-sulfo- α -L-idopyranosuronic acid structure at the non-reducing end and a 6-*O*-sulfo-2,5-anhydro-D-mannitol structure at the reducing end of their chain; the average relative molecular mass is between 1700 and 3300, 90 per cent of which ranging between 1000 and 8000; the degree of sulfatation is about 2,1 per disaccharidic unit
anticoagulant

minoltéparine sodique

sel de sodium d'héparine dépolymérisée obtenue par fragmentation au moyen d'acide nitreux d'héparine de muqueuse intestinale de porc. La majorité des composants présentent une structure acide 2-*O*-sulfo- α -L-idopyranosurinique à l'extrémité non réductrice et une structure 6-*O*-sulfo-2,5-anhydro-D-mannitol à l'extrémité réductrice de leur chaîne. La masse moléculaire relative moyenne est de 1700 à 3300, 90% de celle-ci se situant entre 1000 et 8000. Le degré de sulfatation est d'environ 2,1.
anticoagulant

minolteparina sodica

sal sódica de la heparina despolimerizada obtenida por fragmentación con ácido nítrico de la heparina de la mucosa intestinal del cerdo; la mayoría de los componentes tienen una estructura de ácido 2-*O*-sulfo- α -L-idopiranosurónico en el extremo no reductor y una estructura de 6-*O*-sulfo-2,5-anhidro-D-manitol en el extremo reductor de la cadena; la masa molecular relativa media está entre 1700 y 3300, con 90% entre 1000 y 8000; el grado de sulfatación es aproximadamente de 2,1 por unidad de disacárido

anticoagulante

9041-08-1

mipitrobanum

mipitroban

6-chloro-3-(*p*-chlorobenzyl)- β , β -dimethyl-3*H*-imidazo[4,5-*b*]pyridine-2-butyrlic acid

antithrombotic

mipitroban

acide 4-[6-chloro-3-(4-chlorobenzyl)-3*H*-imidazo[4,5-*b*]pyridin-2-yl]-3,3-diméthylbutanoïque

antithrombotique

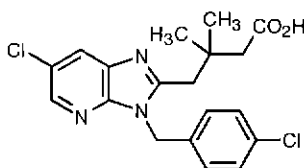
mipitrobán

ácido 6-cloro-3-(*p*-clorobencil)- β , β -dimetil-3*H*-imidazo[4,5-*b*]piridina-2-butírico

antitrombótico

C₁₉H₁₉Cl₂N₃O₂

136122-46-8

**montelukastum**

montelukast

1-[[[(*R*)-*m*-[(*E*)-2-(7-chloro-2-quinolyl)vinyl]- α -[*o*-(1-hydroxy-1-methylethyl)phenethyl]benzyl]thio]methyl]cyclopropaneacetic acid

asthmatic

montélukast

acide 2-[1-[[[(*R*)-1-[3-[(*E*)-2-(7-chloroquinoléin-2-yl)éthényl]phényl]-3-[2-(1-hydroxy-1-méthyléthyl)phényl]propyl]sulfanyl]méthyl]cyclopropyl]acétique

asthmaticque

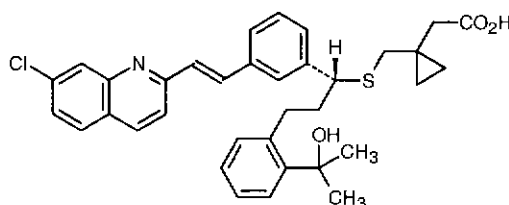
montelukast

ácido 1-[[[(*R*)-*m*-[(*E*)-2-(7-cloro-2-quinolil)vinil]- α -[*o*-(1-hidroxi-1-metiletil)fenetil]bencil]tio]metil]ciclopropanacético

antasmático

C₃₅H₃₆ClNO₃S

158966-92-8

**napitanum**

napitane

(±)-(3*R*^{*})-3-phenyl-1-[[[(6*R*^{*})-6,7,8,9-tetrahydronaphtho[1,2-*d*]-1,3-dioxol-6-yl]méthyl]pyrrolidine
antidépresseur, α-adrenoreceptor antagonist

napitane

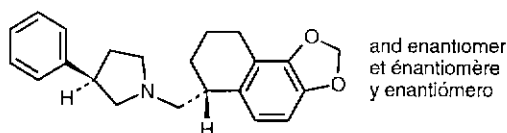
(3*RS*)-3-phényl-1-[[[(6*RS*)-6,7,8,9-tétrahydronaphto[1,2-*d*]-1,3-dioxol-6-yl]méthyl]pyrrolidine
antidépresseur, antagoniste α-adrénérquique

napitano

(±)-(3*R*^{*})-3-fenil-1-[[[(6*R*^{*})-6,7,8,9-tetrahidronafto[1,2-*d*]-1,3-dioxol-6-il]metil]pirrolidina
antidepresivo, antagonista de los receptores α-adrenérgicos

C₂₂H₂₅NO₂

148152-63-0



and enantiomer
et énantiomère
y enantiómero

nateplasum

nateplase

mixture of:
N-[N²-(N-glycyl-L-alanyl)-L-arginyl]plasminogen activator (human tissue-type 1-chain form, protein moiety), glycoform β (major component) and plasminogen activator (human tissue-type 1-chain form, protein moiety), glycoform β
thrombolytic

natéplase

mélange de:
N-[N²-(N-glycyl-L-alanyl)-L-arginyl]activateur du plasminogène (type tissulaire humain constitué d'une chaîne, partie protéique), forme glycosylée β (constituant principal) et d'activateur du plasminogène (type tissulaire humain constitué d'une chaîne, partie protéique), forme glycosylée β
thrombolytique

nateplasa

mezcla de:
N-[N²-(N-glicil-L-alanil)-L-arginil]activador del plasminógeno (tipo tisular humano forma monocatenaria, fracción proteica), forma glicosilada β (constituyente principal) y activador del plasminógeno (tipo tisular humano forma monocatenaria, fracción proteica), forma glicosilada β
trombolítico

159445-63-3

octocogum alfa

octocog alfa blood-coagulation factor VIII (human), glycoform α
blood-coagulation factor

octocog alfa facteur VIII de coagulation sanguine (humain), forme glycosylée α
facteur de coagulation sanguine

octocog alfa factor de coagulación VIII (humano), forma glicosilada α
factor de coagulación sanguínea

139076-62-3

odulimomabum

odulimomab immunoglobulin G1 (mouse monoclonal 25.3 heavy chain anti-human
antigen CD 11 α -chain), disulfide with mouse 25 3 light chain, dimer
immunomodulator

odulimomab immunoglobuline G1 (chaîne lourde de l'anticorps monoclonal de souris 25.3
anti-chaîne α de l'antigène CD11 humain), dimère du disulfure avec la
chaîne légère de l'anticorps monoclonal de souris 25.3
immunomodulateur

odulimomab inmunoglobulina G1 (cadena pesada del anticuerpo monoclonal de ratón 25.3
anti-cadena α del antígeno CD11 humano), dímero del disulfuro con la
cadena ligera del anticuerpo monoclonal de ratón 25 3
inmunomodulador

159445-64-4

panamesinum

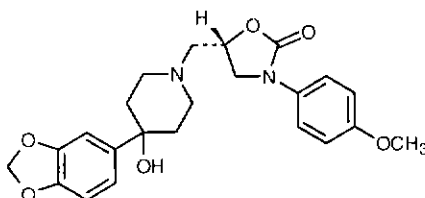
panamesine (5*S*)-5-[[4-hydroxy-4-[3,4-(methylenedioxy)phenyl]piperidino]methyl]-
3-(*p*-methoxyphenyl)-2-oxazolidinone
neuroleptic, σ ligand

panamésine (-)-(5*S*)-5-[[4-(1,3-benzodioxol-5-yl)-4-hydroxypipéridin-1-yl]méthyl]-
3-(4-méthoxyphényl)oxazolidin-2-one
neuroleptique, σ ligand

panamesina (5*S*)-5-[[4-Hidroxi-4-[3,4-(metilenodioxo)fenil]piperidino]metil]-
3-(*p*-metoxifenil)-2-oxazolidinona
neuroléptico, ligando σ

C₂₃H₂₆N₂O₆

139225-22-2



piclamilastum

piclamilast

3-(cyclopentyloxy)-*N*-(3,5-dichloro-4-pyridyl)-*p*-anisamide
antiasthmatic

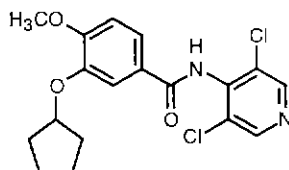
piclamilast

3-(cyclopentyloxy)-*N*-(3,5-dichloropyridin-4-yl)-4-méthoxybenzamide
antiasthmatique

piclamilast

3-(ciclopentiloxi)-*N*-(3,5-dicloro-4-piridil)-*p*-anisamida
*antiasmático*C₁₈H₁₈Cl₂N₂O₃

144035-83-6

**plusonerminum**

plusonermin

mixture of tumor necrosis factor proteins (human):
1-157-tumor necrosis factor, 3-157-tumor necrosis factor (major component),
and 5-157-tumor necrosis factor
antineoplastic

plusonermine

mélange de protéines de facteur de nécrose tumorale (humain):
1-157-facteur de nécrose tumorale, 3-157-facteur de nécrose tumorale
(constituant principal) et 5-157-facteur de nécrose tumorale
antineoplasique

plusonermina

mezcla de factor de necrosis tumoral proteínas:
1-157-factor de necrosis tumoral, 3-157-factor de necrosis tumoral
(constituyente principal) y 5-157-factor de necrosis tumoral
*antineoplásico***pomisartanum**

pomisartan

4'-[[2-ethyl-4-methyl-6-(5,6,7,8-tetrahydroimidazo[1,2-*a*]pyridin-2-yl)-
1-benzimidazolyl]methyl]-2-biphenylcarboxylic acid
angiotensin II receptor antagonist

pomisartan

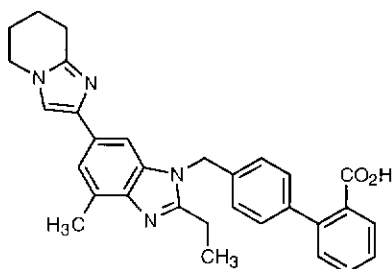
acide 4'-[[2-éthyl-4-méthyl-6-(5,6,7,8-tétrahydroimidazo[1,2-*a*]pyridin-2-yl)-
1-*H*-benzimidazol-1-yl]méthyl]biphényle-2-carboxylique
antagoniste du récepteur de l'angiotensine II

pomisartán

ácido 4'-[[2-eti-4-metil-6-(5,6,7,8-tetrahidroimidazo[1,2-*a*]piridin-2-il)-
1-benzimidazolil]metil]-2-bifenilcarboxílico
antagonista del receptor de angiotensina II

C₃₁H₃₀N₄O₂

144702-17-0

**racecadotrilum**

racecadotril

(±)-N-[α-(mercaptomethyl)hydrocinnamoyl]glycine, benzyl ester, acetate (ester)
antidiarrhoeal

racécadotril

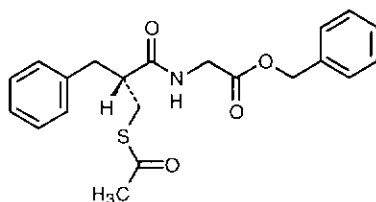
(RS)-2-[[2-[(acétylsulfanyl)méthyl]-3-phénylpropanoyl]amino]acétate de benzyle
antidiarrhéique

racecadotriilo

(±)-N-[α-(mercaptometil)hidrocinaomil]glicina, éster bencílico, acetato (éster)
antidiarreico

C₂₁H₂₃NO₄S

81110-73-8



and enantiomer
et énantiomère
y enantiómero

ramatrobanum

ramatroban

(+)-(3R)-3-(p-fluorobenzenesulfonamido)-1,2,3,4-tetrahydrocarbazole-9-propionic acid
antithrombotic

ramatroban

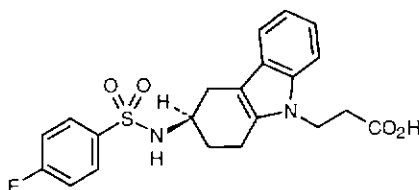
acide (+)-3-[(3R)-3-[[4-fluorophényl)sulfonyl]amino]-1,2,3,4-tétrahydro-9H-carbazol-9-yl]propanoïque
antithrombotique

ramatrobán

ácido (+)-(3R)-3-(p-fluorobencensulfonamido)-1,2,3,4-tetrahydrocarbazol-9-propiónico
antitrombótico

$C_{21}H_{21}FN_2O_4S$

116649-85-5

**ripisartanum**

ripisartan

5-methyl-7-propyl-8-[p-(*o*-1*H*-tetrazol-5-yl)phenyl]benzyl]-s-triazolo-
[1,5-*c*]pyrimidin-2(3*H*)-one
angiotensin II receptor antagonist

ripisartan

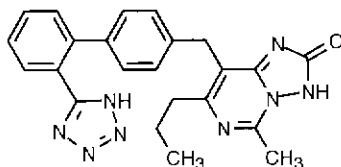
5-méthyl-7-propyl-8-[4-[2-(1*H*-tétrazol-5-yl)phényl]benzyl][1,2,4]triazolo-
[1,5-*c*]pyrimidin-2(3*H*)-one
antagoniste du récepteur de l'angiotensine II

ripisartán

5-metil-7-propil-8-[p-(*o*-1*H*-tetrazol-5-ilfenil)bencil]-s-triazolo-
[1,5-*c*]pirimidin-2(3*H*)-ona
antagonista del receptor de angiotensina II

 $C_{23}H_{22}N_8O$

148504-51-2

**rufinamidum**

rufinamide

1-(2,6-difluorobenzyl)-1*H*-1,2,3-triazole-4-carboxamide
antiepileptic

rufinamide

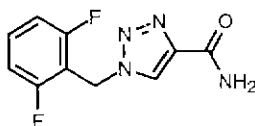
1-(2,6-difluorobenzyl)-1*H*-1,2,3-triazole-4-carboxamide
antiépileptique

rufinamida

1-(2,6-difluorobencil)-1*H*-1,2,3-triazol-4-carboxamida
antiepiléptico

 $C_{10}H_8F_2N_4O$

106308-44-5



salnacedinum

salnacedin

N-acetyl-L-cysteine salicylate (ester)
non-steroidal anti-inflammatory

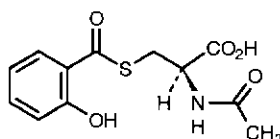
salnacédine

acide (2*R*)-2-(acétylamino)-3-[(2-hydroxybenzoyl)sulfanyl]propanoïque
anti-inflammatoire non-stéroïdien

salnacedina

salicilato de *N*-acetil-L-cisteína (éster)
*antiinflamatorio no esteroideo*C₁₂H₁₃NO₅S

87573-01-1

**stacofyllinum**

stacofylline

N,N-diethyl-4-[3-(1,2,3,6-tetrahydro-1,3,7-trimethyl-2,6-dioxopurin-8-yl)propyl]-1-piperazinecarboxamide
nootropic agent

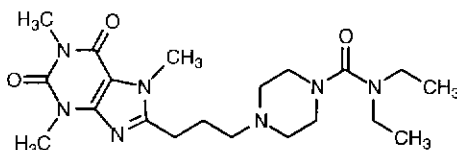
stacofylline

N,N-diéthyl-4-[3-(1,3,7-triméthyl-2,6-dioxo-2,3,6,7-tétrahydro-1*H*-purin-8-yl)propyl]pipérazine-1-carboxamide
nootrope

estacofilina

N,N-diethyl-4-[3-(1,2,3,6-tetrahydro-1,3,7-trimethyl-2,6-dioxopurin-8-yl)propyl]-1-piperazinecarboxamida
*nootropo*C₂₀H₃₃N₇O₃

98833-92-2

**susalimodum**

susalimod

5-[[*p*-[(3-methyl-2-pyridyl)sulfamoyl]phenyl]ethynyl]salicylic acid
immunomodulator

susalimod

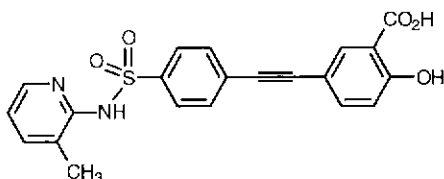
acide 2-hydroxy-5-[2-[4-[(3-méthylpyridin-2-yl)sulfamoyl]phényl]=éthynyl]benzoïque
immunomodulateur

susalimod

ácido 5-[[*p*-[(3-metil-2-piridil)sulfamoil]fenil]etini]salicílico
immunomodulador

C₂₁H₁₆N₂O₅S

149556-49-0

**tamibarotenum**

tamibarotene

N-(5,6,7,8-tetrahydro-5,5,8,8-tetramethyl-2-naphthyl)terephthalamic acid
keratogenesis inhibitor

tamibarotène

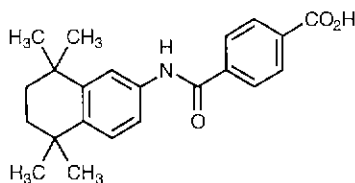
acide 4-[(5,5,8,8-tétraméthyl-5,6,7,8-tétrahydronaphtalén-2-yl)carbamoyl]=
benzoïque
inhibiteur de la kératogénèse

tamibaroteno

ácido *N*-(5,6,7,8-tetrahidro-5,5,8,8-tetrametil-2-naftil)tereftalámico
inhibidor de la queratogénesis

C₂₂H₂₅NO₃

94497-51-5

**tazofelonum**

tazofelone

(±)-5-(3,5-di-*tert*-butyl-4-hydroxybenzyl)-4-thiazolidinone
non-steroidal anti-inflammatory

tazofélone

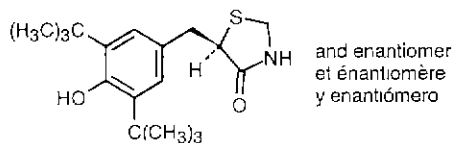
(*RS*)-5-[3,5-bis(1,1-diméthyléthyl)-4-hydroxybenzyl]thiazolidin-4-one
anti-inflammatoire non-stéroïdien

tazofelona

(±)-5-(3,5-di-*terc*-butil-4-hidroxi-bencil)-4-tiazolidinona
antiinflamatorio no esteroideo

C₁₈H₂₇NO₂S

136433-51-7



telinavirum

telinavir

(2*S*)-*N*-[(1*S*,2*R*)-1-benzyl-3-(3-*tert*-butyl-1-isobutylureido)-2-hydroxypropyl]-2-quinaldamidosuccinamide
antiviral

télinaVir

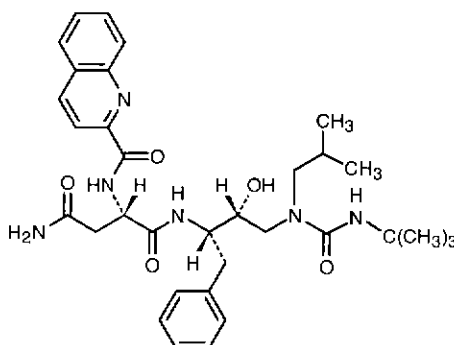
(2*S*)-*N*'-[(1*S*,2*R*)-1-benzyl-3-[3-(1,1-diméthyléthyl)-1-(2-méthylpropyl)uréido]-2-hydroxypropyl]-2-[(quinoléin-2-ylcarbonyl)amino]butanediamide
antiviral

telinavir

(2*S*)-*N*-[(1*S*,2*R*)-1-bencil-3-(3-*terc*-butil-1-isobutylureido)-2-hidroxiopropil]-2-quinaIdamidosuccinamida
antiviral

C₃₃H₄₄N₆O₅

143224-34-4

**thymalfasinum**

thymalfasin

N-acetyl-L-seryl-L-α-aspartyl-L-alanyl-L-alanyl-L-valyl-L-α-aspartyl-L-threonyl-L-seryl-L-seryl-L-α-glutamyl-L-isoleucyl-L-threonyl-L-threonyl-L-lysyl-L-α-aspartyl-L-leucyl-L-lysyl-L-α-glutamyl-L-lysyl-L-lysyl-L-α-glutamyl-L-valyl-L-valyl-L-α-glutamyl-L-α-glutamyl-L-alanyl-L-α-glutamyl-L-asparagine
immunomodulator

thymalfasine

N-acétyl-L-séryl-L-α-aspartyl-L-alanyl-L-alanyl-L-valyl-L-α-aspartyl-L-thréonyl-L-séryl-L-séryl-L-α-glutamyl-L-isoleucyl-L-thréonyl-L-thréonyl-L-lysyl-L-α-aspartyl-L-leucyl-L-lysyl-L-α-glutamyl-L-lysyl-L-lysyl-L-α-glutamyl-L-valyl-L-valyl-L-α-glutamyl-L-α-glutamyl-L-alanyl-L-α-glutamyl-L-asparagine
immunomodulateur

timalfasina

N-acetil-L-seril-L-α-aspartil-L-alanil-L-alanil-L-valil-L-α-aspartil-L-treonil-L-seril-L-seril-L-α-glutamil-L-isoleucil-L-treonil-L-treonil-L-lisil-L-α-aspartil-L-leucil-L-lisil-L-α-glutamil-L-lisil-L-lisil-L-α-glutamil-L-valil-L-valil-L-α-glutamil-L-α-glutamil-L-alanil-L-α-glutamil-L-asparagina
immunomodulador

C₁₂₉H₂₁₅N₂₃O₅₆

62304-98-7

Ac-Ser-Asp-Ala-Ala-Val-Asp-Thr-Ser-Ser-Glu-Ile-Thr-Thr-Lys-Asp-Leu-Lys-Glu-Lys-Lys-Glu-Val-Val-Glu-Glu-Ala-Glu-Asn-OH

tirofibanum

tirofiban

N-(butylsulfonyl)-4-[4-(4-piperidyl)butoxy]-L-phenylalanine
fibrinogen receptor antagonist

tirofiban

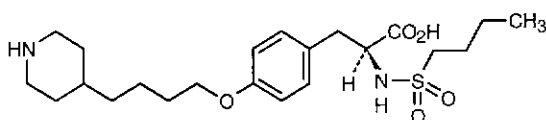
acide (2*S*)-2-[(butylsulfonyl)amino]-3-[4-[4-(pipéridin-4-yl)butoxy]phényl]=
propanoïque
antagoniste du récepteur du fibrinogène

tirofiban

N-(butilsulfonil)-4-[4-(4-piperidil)butoxi]-L-fenilalanina
antagonista del receptor del fibrinógeno

C₂₂H₃₆N₂O₅S

144494-65-5

**trovafloxacinum**

trovafloxacin

7-[(1*R*,5*S*,6*S*)-6-amino-3-azabicyclo[3.1.0]hex-3-yl]-1-(2,4-difluorophenyl)-
6-fluoro-1,4-dihydro-4-oxo-1,8-naphthyridine-3-carboxylic acid
antibacterial

trovafloxacin

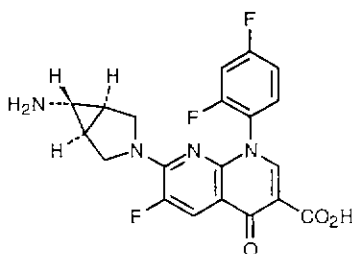
acide 7-[(1*R*,5*S*,6*S*)-6-amino-3-azabicyclo[3.1.0]hex-3-yl]-1-(2,4-
difluorophényl)-6-fluoro-4-oxo-1,4-dihydro-1,8-naphtyridine-3-carboxylique
antibactérien

trovafloxacin

ácido 7-[(1*R*,5*S*,6*S*)-6-amino-3-azabicyclo[3.1.0]hex-3-il]-1-(2,4-difluorofenil)-
6-fluoro-1,4-dihidro-4-oxo-1,8-naftiridina-3-carboxílico
antibacteriano

C₂₀H₁₅F₃N₄O₃

147059-72-1

**troviridinum**

troviridine

1-(5-bromo-2-pyridyl)-3-[2-(2-pyridyl)ethyl]-2-thiourea
antiviral

troviridine

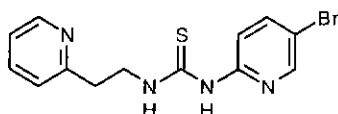
1-(5-bromopyridin-2-yl)-3-[2-(pyridin-2-yl)éthyl]thiourée
antiviral

troviridina

1-(5-bromo-2-piridil)-3-[2-(2-piridil)etil]-2-tiourea
antiviral

$C_{13}H_{13}BrN_4S$

149488-17-5

**voriconazolum**

voriconazole

($\alpha R, \beta S$)- α -(2,4-difluorophenyl)-5-fluoro- β -methyl- α -(1*H*-1,2,4-triazol-1-ylmethyl)-4-pyrimidineethanol
antifungal

voriconazole

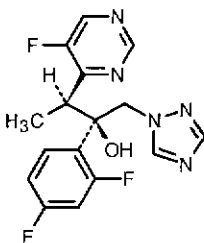
(2*R,3S*)-2-(2,4-difluorophényl)-3-(5-fluoropyrimidin-4-yl)-1-(1*H*-1,2,4-triazol-1-yl)butan-2-ol
antifongique

voriconazol

($\alpha R, \beta S$)- α -(2,4-difluorofenil)-5-fluoro- β -metil- α -(1*H*-1,2,4-triazol-1-ilmetil)-4-pirimidinetanol
antifúngico

 $C_{16}H_{14}F_3N_5O$

137234-62-9



Names for Radicals and Groups

Some substances for which a proposed international nonproprietary name has been established may be used in the form of salts or esters. The radicals or groups involved may be of complex composition and it is then inconvenient to refer to them in systematic chemical nomenclature. Consequently, shorter nonproprietary names for some radicals and groups have been devised or selected, and they are suggested for use with the proposed nonproprietary names.

Dénominations applicables aux radicaux et groupes

Certaines substances pour lesquelles une dénomination commune internationale proposée a été établie sont parfois utilisées sous forme de sels ou d'esters. Les radicaux ou groupes correspondants sont alors quelquefois si complexes qu'il est malcommode de les désigner conformément à la nomenclature chimique systématique. Des dénominations communes abrégées ont donc été formées ou choisies pour certains d'entre eux et ils est suggéré de les employer avec les dénominations communes internationales proposées.

Denominaciones para Radicales y Grupos

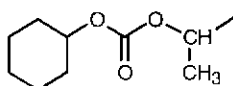
Ciertas sustancias para las cuales hay establecidas una denominación común internacional pueden usarse en forma de sales o de ésteres. Los radicales o grupos correspondientes pueden llegar a tener una composición tan compleja que resulte incómodo referirse a ellos mediante la nomenclatura química sistemática. Las siguientes denominaciones comunes abreviadas han sido ideadas o elegidas para algunos de estos radicales y grupos y se sugiere que se empleen con las denominaciones comunes internacionales propuestas.

cilexetilum

cilexetil (RS)-1-[[[(cyclohexyloxy)carbonyl]oxy]ethyl

cilexétíl (RS)-1-[[[(cyclohexyloxy)carbonyl]oxy]éthyle

cilexetilo (RS)-1-[[[(ciclohexiloxi)carbonil]oxi]etilo



AMENDMENTS TO PREVIOUS LISTS

Proposed International Nonproprietary Names (Prop. INN): List 52

(WHO Chronicle, Vol. 38, No. 4, 1984)

p.23 interferonum alfa
 interferon alfa

replace the description by the following:

A family of secreted proteins, known previously as *leucocyte interferon* or *lymphoblastoid interferon*, that is produced according to the information coded by multiple *interferon alfa* genes.

Sub-species of human alfa gene are variants designated by the hyphenated addition of a number, e g. *interferon alfa-2*

The numbers conform with the recommendations of the Interferon Nomenclature Committee.

Human *interferon alfa-2* has the following amino acid sequence:

```

H-(Met)-Cys-Asp-Leu-Pro-Gln-Thr-His-Ser-Leu-Gly-Ser-Arg-Arg-Thr-
                                     10
Leu-Met-Leu-Leu-Ala-Gln-Met-Arg-X-Ile-Ser-Leu-Phe-Ser-Cys-
                                     20
Leu-Lys-Asp-Arg-Y-Asp-Phe-Gly-Phe-Pro-Gln-Glu-Glu-Phe-Gly-
                                     30
Asn-Gln-Phe-Gln-Lys-Ala-Glu-Thr-Ile-Pro-Val-Leu-His-Glu-Met-
                                     40
Ile-Gln-Gln-Ile-Phe-Asn-Leu-Phe-Ser-Thr-Lys-Asp-Ser-Ser-Ala-
                                     50
Ala-Trp-Asp-Glu-Thr-Leu-Leu-Asp-Lys-Phe-Tyr-Thr-Glu-Leu-Tyr-
                                     60
Gln-Gln-Leu-Asn-Asp-Leu-Glu-Ala-Cys-Val-Ile-Gln-Gly-Val-Gly-
                                     70
Val-Thr-Glu-Thr-Pro-Leu-Met-Lys-Glu-Asp-Ser-Ile-Leu-Ala-Val-
                                     80
Arg-Lys-Tyr-Phe-Gln-Arg-Ile-Thr-Leu-Tyr-Leu-Lys-Glu-Lys-Lys-
                                     90
Tyr-Ser-Pro-Cys-Ala-Trp-Glu-Val-Val-Arg-Ala-Glu-Ile-Met-Arg-
                                     100
Ser-Phe-Ser-Leu-Ser-Thr-Asn-Leu-Gln-Glu-Ser-Leu-Arg-Ser-Lys-
                                     110
Glu-OH
                                     120
                                     130
                                     140
                                     150
                                     160

```

In the case of *interferon alfa-2* it is necessary to qualify the number by a letter depending on the amino-acid group occupying positions 23 and 34 respectively in the protein chain:

	Amino acid structure	
	Positions	
	23(X)	34(Y)
<i>alfa-2a</i>	Lys	His
<i>alfa-2b</i>	Arg	His
<i>alfa-2c</i>	Arg	Arg

Mixtures of *interferon alfa* proteins will be designated as *interferon alfa-n1*, *interferon alfa-n2* etc.

p.23 interferonum beta
interferon beta

replace the description by the following:

A secreted protein known previously as *fibroblast interferon*, that is produced according to the information coded by a species of interferon gene.

Sub-species of human beta gene produce protein variants designated by the hyphenated addition of a number, e.g. *interferon beta-1*

The numbers conform with the recommendations of the Interferon Nomenclature Committee.

Human *interferon beta* has the following amino acid sequence:

```

H-X-Ser-Tyr-Asn-Leu-Leu-Gly-Phe-Leu-Gln-Arg-Ser-Ser-Asn-Phe-
      10
Gln-Y-Gln-Lys-Leu-Leu-Trp-Gln-Leu-Asn-Gly-Arg-Leu-Glu-Tyr-
      20
Cys-Leu-Lys-Asp-Arg-Met-Asn-Phe-Asp-Ile-Pro-Glu-Glu-Ile-Lys-
      30
Gln-Leu-Gln-Gln-Phe-Gln-Lys-Glu-Asp-Ala-Ala-Leu-Thr-Ile-Tyr-
      40
Glu-Met-Leu-Gln-Asn-Ile-Phe-Ala-Ile-Phe-Arg-Gln-Asp-Ser-Ser-
      50
Ser-Thr-Gly-Trp-Asn-Glu-Thr-Ile-Val-Glu-Asn-Leu-Leu-Ala-Asn-
      60
Val-Tyr-His-Gln-Ile-Asn-His-Leu-Lys-Thr-Val-Leu-Glu-Glu-Lys-
      70
Leu-Glu-Lys-Glu-Asp-Phe-Thr-Arg-Gly-Lys-Leu-Met-Ser-Ser-Leu-
      80
His-Leu-Lys-Arg-Tyr-Tyr-Gly-Arg-Ile-Leu-His-Tyr-Leu-Lys-Ala-
      90
Lys-Glu-Tyr-Ser-His-Cys-Ala-Trp-Thr-Ile-Val-Arg-Val-Glu-Ile-
      100
Leu-Arg-Asn-Phe-Tyr-Phe-Ile-Asn-Arg-Leu-Thr-Gly-Tyr-Leu-Arg-
      110
Asn-OH
      120
      130
      140
      150
      160
  
```

* glycosylation site

In the case of *interferon beta-1* it is necessary to qualify the number by a letter depending on the amino-acid residues at positions 1 and 17 in the protein chain and to whether or not glycosylation is present at a specified glycosylation site*

	Amino acid structure Positions		Glycosylation
	1(X)	17(Y)	
<i>beta-1a</i>	Met	Cys	Asn
<i>beta-1b</i>	-	Ser	-

Mixtures of *interferon beta* proteins will be designated as *interferon beta-n1*, *interferon beta-n2* etc.

p.23 interferonum gamma
interferon gamma

replace the description by the following.

A secreted protein known previously as *immune interferon*, that is produced according to the information coded by a species of interferon gene.

Sub-species of human gamma gene produce protein variants designated by the hyphenated addition of a number, e.g. *interferon gamma-1a*

The numbers conform with the recommendations of the Interferon Nomenclature Committee.

Human *interferon gamma* has the following amino acid sequence.

```

X-Gln-Asp-Pro-Tyr-Val-Lys-Glu-Ala-Glu-Asn-Leu-Lys-Lys-Tyr-Phe-
      10
Asn-Ala-Gly-His-Ser-Asp-Val-Ala-Asp-Asn-Gly-Thr-Leu-Phe-Leu-
      20
Gly-Ile-Leu-Lys-Asn-Trp-Lys-Glu-Glu-Ser-Asp-Arg-Lys-Ile-Met-
      30
Gln-Ser-Gln-Ile-Val-Ser-Phe-Tyr-Phe-Lys-Leu-Phe-Lys-Asn-Phe-
      40
Lys-Asp-Asp-Gln-Ser-Ile-Gln-Lys-Ser-Val-Glu-Thr-Ile-Lys-Glu-
      50
Asp-Met-Asn-Val-Lys-Phe-Phe-Asn-Ser-Asn-Lys-Lys-Lys-Arg-Asp-
      60
Asp-Phe-Glu-Lys-Leu-Thr-Asn-Tyr-Ser-Val-Thr-Asp-Leu-Asn-Val-
      70
Gln-Arg-Lys-Ala-Ile-His-Glu-Leu-Ile-Gln-Val-Met-Ala-Glu-Leu-
      80
Ser-Pro-Ala-Ala-Lys-Thr-Gly-Lys-Arg-Lys-Arg-Ser-Gln-Met-Leu-
      90
Phe-Arg-Gly-Arg-Y
      100
      110
      120
      130

```

In the case of *interferon gamma-1* it is necessary to qualify the number by a letter depending on the nature of the termini X and Y at positions 1 and 139 in the protein chain:

	Amino acid structure		Glycosylation
	terminal group X(1)	terminal group Y (139)	
<i>gamma-1a</i>	H-Cys-Tyr-Cys	Arg-Ala-Ser-Gln-OH	-
<i>gamma-1b*</i>	H-Met	OH	-
<i>gamma-1c</i>	H-Met	Arg-Ala-Ser-Gln-OH	-

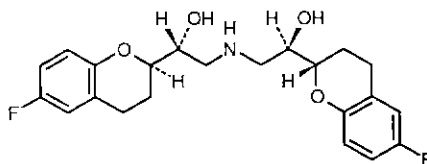
*formerly *interferon gamma-2a*

Mixtures of *interferon gamma* proteins will be designated as *interferon gamma-n1*, *interferon gamma-n2* etc.

Proposed International Nonproprietary Names (Prop. INN): List 56*(WHO Chronicle, Vol. 40, No. 5, 1986)*

p.11 nebivololum
 nebivolol

replace the chemical name and the graphic formula by the following:
 [2*R'*[*R**[*R**(*S**)]]]- α , α' -[iminobis(methylene)]bis[6-fluoro-3,4-dihydro-2*H*-1-benzopyran-2-methanol]

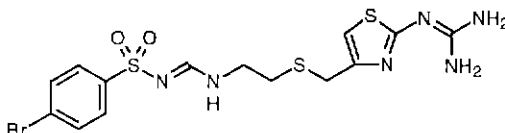


and enantiomer
 et énantiomère
 y enantiómero

Proposed International Nonproprietary Names (Prop. INN): List 57*(WHO Drug Information, Vol. 1, No. 2, 1987)*

p. 98 ebrotidinum
 ebrotidine

replace the chemical name and the graphic formula by the following:
p-bromo-*N*-[(*E*)-[[[2-[[[2-(diaminomethylene)amino]-4-thiazolyl]methyl]=thio]ethyl]amino]methylene]benzenesulfonamide

**Proposed International Nonproprietary Names (Prop. INN): List 59***(WHO Drug Information, Vol. 2, No. 2, 1988)*

p. 2 alteplasum
 alteplase

replace the description and the molecular formula by the following.
 plasminogen activator (human tissue-type protein moiety), glycoform α
 $C_{2569}H_{3894}N_{746}O_{781}S_{40}$

Proposed International Nonproprietary Names (Prop. INN): List 70*(WHO Drug Information, Vol. 7, No. 4, 1993)*

p. 13 delete
 tisartanum
 tisartan

insert
 abitesartanum
 abitesartan

Proposed International Nonproprietary Names (Prop. INN): List 72**Dénominations communes internationales proposées (DCI Prop.): Liste 72****Denominaciones Comunes Internacionales Propuestas (DCI Prop.): Lista 72***(WHO Drug Information, Vol. 8, No. 4, 1994)***p. 8 capecitabinum**

capecitabine

replace the chemical name, the molecular formula, CAS registry number and the graphic formula by the following:

pentyl 1-(5-deoxy-β-D-ribofuranosyl)-5-fluoro-1,2-dihydro-2-oxo-4-pyrimidinecarbamate

capécitabine

remplacer le nom chimique, la formule brute, le numéro dans le registre du CAS et la formule développée par:

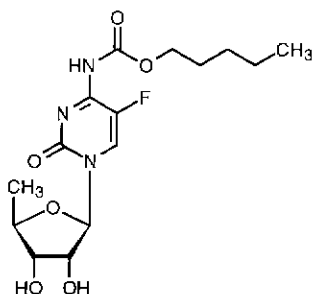
[1-(5-désoxy-β-D-ribofuranosyl)-5-fluoro-2-oxo-1,2-dihydropyrimidin-4-yl]carbamate de pentyle

capecitabina

sustituyase el nombre químico, la fórmula empírica, el número de registro del CAS y la fórmula desarrollada por:

1-(5-desoxi-β-D-ribofuranosil)-5-fluoro-1,2-dihidro-2-oxo-4-pirimidincarbamato de pentilo

$C_{15}H_{22}FN_3O_6$ 154361-50-9

**p. 16 lanprostonum**

lanproston

add the following CAS registry number:

lanprostone

insérer le numéro dans le registre du CAS suivant:

lanproston

insértese el número del registro del CAS siguiente:

105674-77-9

p. 23 nicotredolum

nicotredole

please delete '(vet.)' from the action and use statement

nicotredole

supprimer '(vét.)' dans les propriétés et indications

nicotredol

suprimase '(vet.)' de acción y uso

p. 26 orientiparcinum

orientiparcin

replace the CAS registry number for the mixture by the following:

orientiparcine

remplacer le numéro dans le registre du CAS pour le mélange par:

orientiparcina

sustituyase el número de registro del CAS para la mezcla por el siguiente:

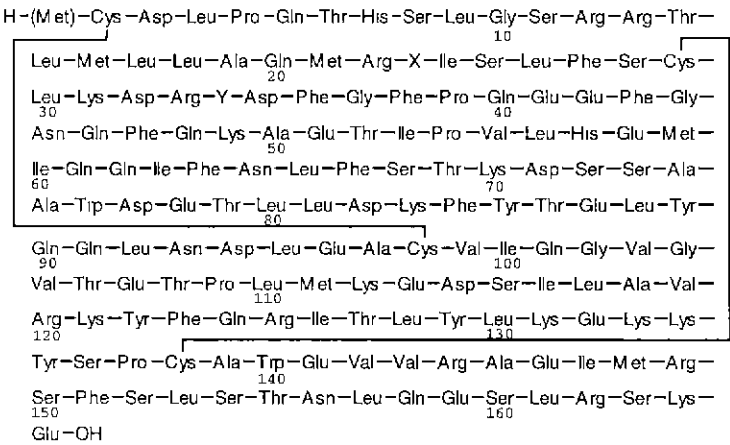
159445-62-2

MODIFICATIONS APPORTÉES AUX LISTES ANTÉRIEURES

Dénominations communes internationales proposées (DCI Prop.): Liste 52
(Supplément à la Chronique OMS, Vol. 38, No.4, 1984)

p.23 interferonum alfa
 interféron alfa

remplacer la description par:
Famille de protéines diffusibles, antérieurement connue sous le nom d'*interféron leucocytaire* ou *lymphoblastoïde*, produites selon l'information codée par plusieurs gènes *interféron alfa*.
Des sous-espèces du gène alfa humain produisent des variants de la protéine désignés par l'adjonction d'un nombre relié par un tiret, par exemple *interféron alfa-2*
Les nombres sont conformes aux recommandations du Comité de nomenclature pour l'interféron.
L'*interféron alfa-2* humain présente la séquence d'acides aminés suivante :



Dans le cas de l'*interféron alfa-2*, il est nécessaire de faire suivre le nombre par une lettre selon les restes d'acides aminés qui occupent respectivement les positions 23 et 34 dans la chaîne peptidique:

	Nature des acides aminés	
	Positions	
	23(X)	34(Y)
alfa-2a	Lys	His
alfa-2b	Arg	His
alfa-2c	Arg	Arg

Les mélanges des protéines d'*interféron alfa* seront désignés comme *interféron alfa-n1*, *interféron alfa-n2*, etc.

p 23 interferonum beta
interféron bêta

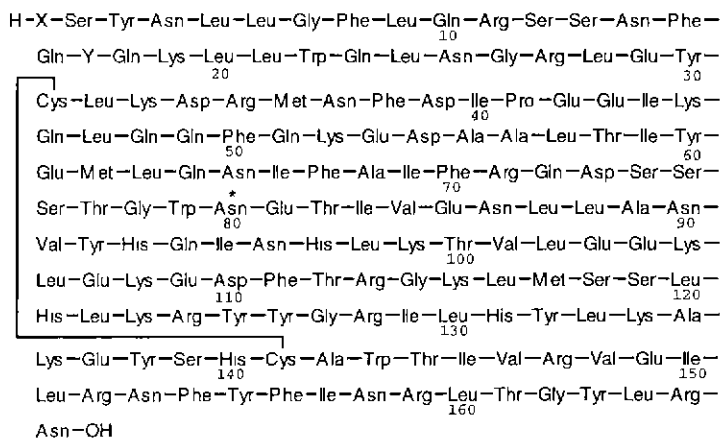
remplacer la description par:

Protéine diffusible, antérieurement connue sous le nom d'*interféron fibroblastoïde*, produite selon l'information codée par une espèce de gène *interféron*.

Des sous-espèces du gène bêta humain produisent des variants de la protéine désignés par l'adjonction d'un nombre relié par un tiret, par exemple *interféron bêta-1*.

Les nombres sont conformes aux recommandations du Comité de nomenclature pour l'interféron.

L'interféron bêta humain présente la séquence d'acides aminés suivante :



* site de glycosylation

Dans le cas de l'*interféron bêta-1*, il est nécessaire de faire suivre le nombre par une lettre selon les restes d'acides aminés qui occupent respectivement les positions 1 et 17 dans la chaîne peptidique et selon qu'une glycosylation est présente ou non à un site de glycosylation spécifié.

	Nature des acides aminés		Glycosylation
	1(X)	17(Y)	80
<i>bêta-1a</i>	Met	Cys	Asn
<i>bêta-1b</i>	-	Ser	-

Les mélanges des protéines d'*interféron bêta* seront désignés comme *interféron bêta-n1*, *interféron bêta-n2*, etc.

p.23 interferonum gamma
interféron gamma

remplacer la description par:

Protéine diffusible, antérieurement connue sous le nom d'*interféron immun*, produite selon l'information codée par une espèce de gène interféron. Des sous-espèces du gène gamma humain produisent des variants de la protéine désignés par l'adjonction d'un nombre relié par un tiret, par exemple *interféron gamma-1*.

Les nombres sont conformes aux recommandations du Comité de nomenclature pour l'interféron.

L'*interféron gamma* humain présente la séquence d'acides aminés suivante :

X-Gln-Asp-Pro-Tyr-Val-Lys-Glu-Ala-Glu-Asn¹⁰-Leu-Lys-Lys-Tyr-Phe-
Asn-Ala-Gly-His²⁰-Ser-Asp-Val-Ala-Asp-Asn-Gly-Thr-Leu-Phe-Leu³⁰-
Gly-Ile-Leu-Lys-Asn-Trp-Lys-Glu-Glu-Ser⁴⁰-Asp-Arg-Lys-Ile-Met-
Gln-Ser-Gln-Ile-Val-Ser-Phe-Tyr-Phe-Lys-Leu-Phe-Lys-Asn-Phe⁵⁰-
Lys-Asp-Asp-Gln-Ser-Ile-Gln-Lys-Ser-Val⁶⁰-Glu-Thr-Ile-Lys-Glu-
Asp-Met-Asn-Val⁷⁰-Lys-Phe-Phe-Asn-Ser-Asn-Lys-Lys-Lys-Arg-Asp-
Asp-Phe-Glu-Lys-Leu-Thr-Asn-Tyr-Ser-Val⁸⁰-Thr-Asp-Leu-Asn-Val-
Gln-Arg-Lys-Ala-Ile⁹⁰-His-Glu-Leu-Ile-Gln-Val-Met-Ala-Glu-Leu¹⁰⁰-
Ser-Pro-Ala-Ala-Lys-Thr-Gly-Lys-Arg¹¹⁰-Lys-Arg-Ser-Gln-Met-Leu¹²⁰-
Phe-Arg-Gly-Arg-Y¹³⁰

Dans le cas de l'*interféron gamma-1*, il est nécessaire de faire suivre le nombre par une lettre selon la nature des acides aminés qui composent les groupes terminaux X et Y fixés respectivement sur les positions 1 et 139 de la chaîne peptidique:

	Nature des acides aminés		Glycosylation
	Groupe terminal X(1)	Groupe terminal Y (139)	
<i>gamma-1a</i>	H-Cys-Tyr-Cys	Arg-Ala-Ser-Gln-OH	-
<i>gamma-1b*</i>	H-Met	OH	-
<i>gamma-1c</i>	H-Met	Arg-Ala-Ser-Gln-OH	-

*précédemment *interféron gamma-2a*

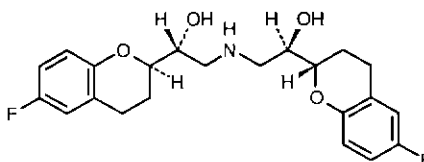
Les mélanges des protéines d'*interféron gamma* seront désignés comme *interféron gamma-n1*, *interféron gamma-n2*, etc.

Dénominations communes internationales proposées (DCI Prop.): Liste 56*(Supplément à la Chronique OMS, Vol. 40, No.5, 1986)*

p.11 nebivololum
nébivolol

remplacer le nom chimique et la formule développée par:

(1*RS*, 1'*RS*)-1,1'-[(2*RS*,2'*SR*)-bis(6-fluoro-3,4-dihydro-2*H*-chromén-2-yl)]-2,2'-iminodiéthanol



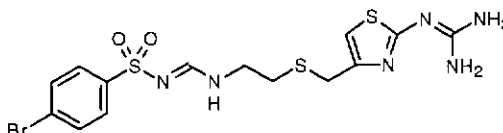
and enantiomer
et énantiomère
y enantiómero

Dénominations communes internationales proposées (DCI Prop.): Liste 57*(Informations pharmaceutiques OMS, Vol. 1, No. 2, 1987)*

p. 98 ebrotidinum
ébrotidine

remplacer le nom chimique et la formule développée par:

4-bromo-*N*-[(*E*)-[[2-[[[2-[(diaminométhylène)amino]thiazol-4-yl]méthyl]=sulfanyl]éthyl]amino]méthylène]benzènesulfonamide

**Dénominations communes internationales proposées (DCI Prop.): Liste 59***(Informations pharmaceutiques OMS, Vol. 2, No. 2, 1988)*

p. 2 alteplasum
altéplase

remplacer la description et la formule brute par:

activateur du plasminogène (type tissulaire humain, partie protéique), forme glycosylée α

$C_{2569}H_{3894}N_{746}O_{731}S_{40}$

Dénominations communes internationales proposées (DCI Prop.): Liste 70*(Informations pharmaceutiques OMS, Vol. 7, No. 2, 1993)*

p. 13 supprimer
tisartanum
tisartan

insérer
abitesartanum
abitésartan

Pour toutes les modifications des **Dénominations communes internationales proposées (DCI Prop.): Liste 72** voyez page 28 sous **AMENDMENTS TO PREVIOUS LISTS**.

MODIFICACIONES A LAS LISTAS ANTERIORES

Denominaciones Comunes Internacionales Propuestas (DCI Prop.): Liste 52

(Suplemento de Crónica de la OMS, Vol. 38, No.4, 1984)

p.23 interferonum alfa
interferón alfa:

sustituyase la descripción por la siguiente:

Una familia de proteínas secretadas, previamente conocida como *interferón leucocitario* o *linfoblastico* producida de acuerdo con la información codificada por múltiples genes de *interferón alfa*.

Las subespecies del gen alfa humano constituyen variantes, que se designan añadiendo un número precedido de un guión, p.ej *interferón alfa-2*.

Los números se ajustan a las recomendaciones del Comité para la Nomenclatura de Interferones.

El *interferón alfa-2* humano tiene la siguiente secuencia de aminoácidos:

```

H-(Met)-Cys-Asp-Leu-Pro-Gln-Thr-His-Ser-Leu-Gly-Ser-Arg-Arg-Thr-
                                     10
Leu-Met-Leu-Leu-Ala-Gln-Met-Arg-X-Ile-Ser-Leu-Phe-Ser-Cys-
                                     20
Leu-Lys-Asp-Arg-Y-Asp-Phe-Gly-Phe-Pro-Gln-Glu-Glu-Phe-Gly-
30                                     40
Asn-Gln-Phe-Gln-Lys-Ala-Glu-Thr-Ile-Pro-Val-Leu-His-Glu-Met-
50                                     60
Ile-Gln-Gln-Ile-Phe-Asn-Leu-Phe-Ser-Thr-Lys-Asp-Ser-Ser-Ala-
70                                     80
Ala-Trp-Asp-Glu-Thr-Leu-Leu-Asp-Lys-Phe-Tyr-Thr-Glu-Leu-Tyr-
90                                     100
Gln-Gln-Leu-Asn-Asp-Leu-Glu-Ala-Cys-Val-Ile-Gln-Gly-Val-Gly-
110                                     120
Val-Thr-Glu-Thr-Pro-Leu-Met-Lys-Glu-Asp-Ser-Ile-Leu-Ala-Val-
130                                     140
Arg-Lys-Tyr-Phe-Gln-Arg-Ile-Thr-Leu-Tyr-Leu-Lys-Glu-Lys-Lys-
150                                     160
Tyr-Ser-Pro-Cys-Ala-Trp-Glu-Val-Val-Arg-Ala-Glu-Ile-Met-Arg-
Ser-Phe-Ser-Leu-Ser-Thr-Asn-Leu-Gln-Glu-Ser-Leu-Arg-Ser-Lys-
170                                     180
Glu-OH
  
```

En el caso del *interferón alfa-2* será necesario añadir al número una letra, dependiendo de los aminoácidos que ocupen las posiciones 23 y 34, respectivamente, en la cadena de proteína

	Estructura de aminoácidos	
	Posiciones	
	23(X)	34(Y)
<i>alfa-2a</i>	Lys	His
<i>alfa-2b</i>	Arg	His
<i>alfa-2c</i>	Arg	Arg

Las mezclas de interferones alfa se designarán como *interferón alfa-n1*, *interferón alfa-n2* etc.

p.23 interferonum beta
interferón beta:

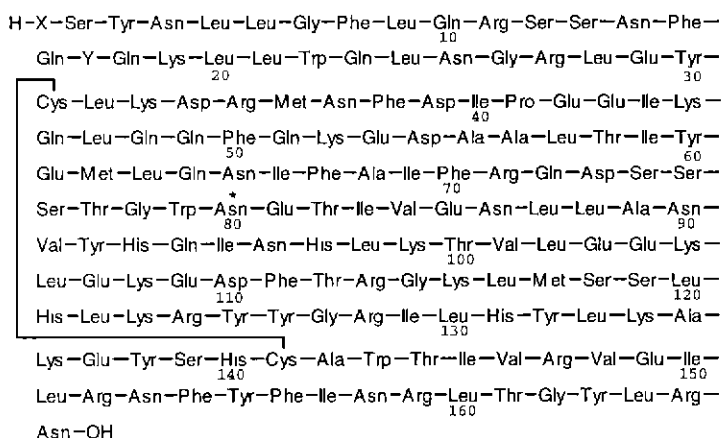
sustituyase la descripción por la siguiente.

Una proteína secretada, previamente conocida como *interferón fibroblástico*, que está producida de acuerdo con la información codificada por un tipo gen de interferón.

Las subespecies del gen beta humano constituyen variantes, que se designan añadiendo un número precedido de un guión, p ej. *interferón beta-1*

Los números se ajustan a las recomendaciones del Comité para la Nomenclatura de Interferones.

El *interferón beta* humano tiene la siguiente secuencia de aminoácidos:



* posición de glicosilación

‘En el caso del *interferón beta-1* será necesario añadir al número una letra, dependiendo del aminoácido que ocupe las posiciones 1 y 17, respectivamente, en la cadena de proteína

	Estructura de aminoácidos		Glicosilación
	1(X)	17(Y)	Posiciones 80
<i>beta-1a</i>	Met	Cys	Asn
<i>beta-1b</i>	-	Ser	-

Las mezclas de interferones beta se designaran como *interferón beta-n1*, *interferón beta-n2* etc.

p.23 interferonum gamma
interferón gamma

sustituyase la descripción por la siguiente:
Una proteína secretada, previamente conocida como *interferón inmune*, que está producida de acuerdo con la información codificada por un tipo de gen de interferón.
Las subespecies del gen gamma humano producen variantes, que se designan añadiendo un número precedido de un guión, p.ej *interferón gamma-1a*.
Los números se ajustan a las recomendaciones del Comité para la Nomenclatura de Interferones.
El *interferón gamma* humano tiene la siguiente secuencia de aminoácidos:

X-Gln-Asp-Pro-Tyr-Val-Lys-Glu-Ala-Glu-Asn-Leu-Lys-Lys-Tyr-Phe-
Asn-Ala-Gly-His-Ser-Asp-Val-Ala-Asp-Asn-Gly-Thr-Leu-Phe-Leu-
Gly-Ile-Leu-Lys-Asn-Trp-Lys-Glu-Glu-Ser-Asp-Arg-Lys-Ile-Met-
Gln-Ser-Gln-Ile-Val-Ser-Phe-Tyr-Phe-Lys-Leu-Phe-Lys-Asn-Phe-
Lys-Asp-Asp-Gln-Ser-Ile-Gln-Lys-Ser-Val-Glu-Thr-Ile-Lys-Glu-
Asp-Met-Asn-Val-Lys-Phe-Phe-Asn-Ser-Asn-Lys-Lys-Lys-Arg-Asp-
Asp-Phe-Glu-Lys-Leu-Thr-Asn-Tyr-Ser-Val-Thr-Asp-Leu-Asn-Val-
Gln-Arg-Lys-Ala-Ile-His-Glu-Leu-Ile-Gln-Val-Met-Ala-Glu-Leu-
Ser-Pro-Ala-Ala-Lys-Thr-Gly-Lys-Arg-Lys-Arg-Ser-Gln-Met-Leu-
Phe-Arg-Gly-Arg-Y

¹En el caso del *interferón gamma-1* será necesario añadir al número una letra, dependiendo de los aminoácidos que ocupen las posiciones 1 y 139, respectivamente, en la cadena de proteína

	Estructura de aminoácidos		Glicosilación
	Grupo extremo	Grupo extremo	
	X(1)	Y (139)	
gamma-1a	H-Cys-Tyr-Cys	Arg-Ala-Ser-Gln-OH	-
gamma-1b*	H-Met	OH	-
gamma-1c	H-Met	Arg-Ala-Ser-Gln-OH	-

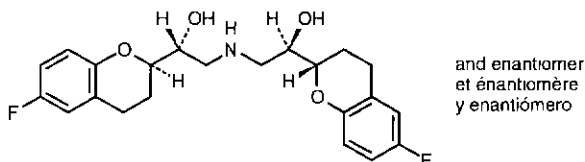
*anteriormente *interferón gamma-2a*

Las mezclas de interferones gamma se designarán como *interferón gamma-n1*, *interferón gamma-n2* etc.

Denominaciones Comunes Internacionales Propuestas (DCI Prop.): Liste 56*(Suplemento de Crónica de la OMS, Vol. 40, No.5, 1986)*

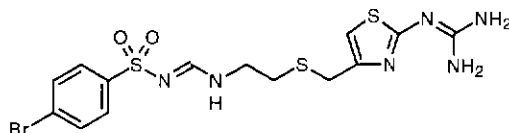
p.11 nebivololum
nebivolol

sustituyanse el nombre químico y la fórmula desarrollada por los siguientes
[2*R**[*R**[*R**(*S**)]]]-α,α'-[iminobis(metilen)]bis[6-fluoro-3,4-dihidro-2*H*-1-benzopirran-2-metanol]

**Denominaciones Comunes Internacionales Propuestas (DCI Prop.): Liste 57***(Información Farmacéutica, OMS, Vol. 1, No. 2, 1987)*

p 6 ebrotidinum
ebrotidina

sustituyanse el nombre químico y la fórmula desarrollada por los siguientes:
p-bromo-*N*-[(*E*)-[[2-[[[2-[(diaminometileno)amino]-4-tiazolil]metil]tio]etil]=amino]metileno]bencenosulfonamida

**Denominaciones Comunes Internacionales Propuestas (DCI Prop.): Liste 59***(Información Farmacéutica, OMS, Vol. 1, No. 2, 1987)*

p 2 alteplasm
alteplasa

sustituyanse la descripción y la fórmula molecular por los siguientes:
activador del plasminógeno (tipo tisular humano, fracción proteica), forma glicosilada α
C₂₅₆₉H₃₈₉₄N₇₄₆O₇₈₁S₄₀

Denominaciones Comunes Internacionales Propuestas (DCI Prop.): Liste 70*(Información Farmacéutica, OMS, Vol. 7, No. 4, 1993)*

p. 13 *suprimase*
tisartanum
tisartan

insértese
abitesartanum
abitesartán

Para cualquier modificación de las **Denominaciones Comunes Internacionales Propuestas (DCI Prop.): Liste 72** vease página 28, *AMENDMENTS TO PREVIOUS LISTS*

Annex 1

PROCEDURE FOR THE SELECTION OF RECOMMENDED INTERNATIONAL NONPROPRIETARY NAMES FOR PHARMACEUTICAL SUBSTANCES*

The following procedure shall be followed by the World Health Organization in the selection of recommended international nonproprietary names for pharmaceutical substances, in accordance with the World Health Assembly resolution WHA3.11:

1. Proposals for recommended international nonproprietary names shall be submitted to the World Health Organization on the form provided therefor

2. Such proposals shall be submitted by the Director-General of the World Health Organization to the members of the Expert Advisory Panel on the International Pharmacopoeia and Pharmaceutical Preparations designated for this purpose, for consideration in accordance with the "General principles for guidance in devising International Nonproprietary Names", appended to this procedure. The name used by the person discovering or first developing and marketing a pharmaceutical substance shall be accepted, unless there are compelling reasons to the contrary.

3. Subsequent to the examination provided for in article 2, the Director-General of the World Health Organization shall give notice that a proposed international nonproprietary name is being considered.

A. Such notice shall be given by publication in the *Chronicle of the World Health Organization*¹ and by letter to Member States and to national pharmacopoeia commissions or other bodies designated by Member States.

(i) Notice may also be sent to specific persons known to be concerned with a name under consideration.

B. Such notice shall.

(i) set forth the name under consideration;

(ii) identify the person who submitted a proposal for naming the substance, if so requested by such person;

(iii) identify the substance for which a name is being considered;

(iv) set forth the time within which comments and objections will be received and the person and place to whom they should be directed;

(v) state the authority under which the World Health Organization is acting and refer to these rules of procedure.

C. In forwarding the notice, the Director-General of the World Health Organization shall request that Member States take such steps as are necessary to prevent the acquisition of proprietary rights in the proposed name during the period it is under consideration by the World Health Organization.

4. Comments on the proposed name may be forwarded by any person to the World Health Organization within four months of the date of publication, under article 3, of the name in the *Chronicle of the World Health Organization*.¹

5. A formal objection to a proposed name may be filed by any interested person within four months of the date of publication, under article 3, of the name in the *Chronicle of the World Health Organization*.¹

A. Such objection shall:

(i) identify the person objecting;

* Text adopted by the Executive Board of WHO in resolution EB15.R7 (*Off. Rec. Wld Health Org.*, 1955, 60, 3) and amended by the Board in resolution EB43.R9 (*Off. Rec. Wld Hlth Org.*, 1969, 173, 10).

¹ The title of this publication was changed to *WHO Chronicle* in January 1959. From 1987 onwards lists of INNs are published in *WHO Drug Information*.

(ii) state his interest in the name;

(iii) set forth the reasons for his objection to the name proposed.

6. Where there is a formal objection under article 5, the World Health Organization may either reconsider the proposed name or use its good offices to attempt to obtain withdrawal of the objection. Without prejudice to the consideration by the World Health Organization of a substitute name or names, a name shall not be selected by the World Health Organization as a recommended international nonproprietary name while there exists a formal objection thereto filed under article 5 which has not been withdrawn.

7. Where no objection has been filed under article 5, or all objections previously filed have been withdrawn, the Director-General of the World Health Organization shall give notice in accordance with subsection A of article 3 that the name has been selected by the World Health Organization as a recommended international nonproprietary name.

8. In forwarding a recommended international nonproprietary name to Member States under article 7, the Director-General of the World Health Organization shall:

A. request that it be recognized as the nonproprietary name for the substance; and

B. request that Member States take such steps as are necessary to prevent the acquisition of proprietary rights in the name, including prohibiting registration of the name as a trade-mark or trade-name.

Annex 2

GENERAL PRINCIPLES FOR GUIDANCE IN DEVISING INTERNATIONAL NONPROPRIETARY NAMES FOR PHARMACEUTICAL SUBSTANCES*

1. International Nonproprietary Names (INN) should be distinctive in sound and spelling. They should not be inconveniently long and should not be liable to confusion with names in common use.

2. The INN for a substance belonging to a group of pharmacologically related substances should, where appropriate, show this relationship. Names that are likely to convey to a patient an anatomical, physiological, pathological or therapeutic suggestion should be avoided.

These primary principles are to be implemented by using the following secondary principles:

3. In devising the INN of the first substance in a new pharmacological group, consideration should be given to the possibility of devising suitable INN for related substances, belonging to the new group.

4. In devising INN for acids, one-word names are preferred; their salts should be named without modifying the acid name, e.g. "oxacillin" and "oxacillin sodium", "ibufenac" and "ibufenac sodium".

5. INN for substances which are used as salts should in general apply to the active base or the active acid. Names for different salts or esters of the same active substance should differ only in respect of the name of the inactive acid or the inactive base.

For quaternary ammonium substances, the cation and anion should be named appropriately as separate components of a quaternary substance and not in the amine-salt style.

6. The use of an isolated letter or number should be avoided; hyphenated construction is also undesirable.

* In its twentieth report (WHO Technical Report Series, No. 581, 1975), the WHO Expert Committee on Nonproprietary Names for Pharmaceutical Substances reviewed the general principles for devising, and the procedures for selecting, international nonproprietary names (INN) in the light of developments in pharmaceutical compounds in recent years. The most significant change has been the extension to the naming of synthetic chemical substances of the practice previously used for substances originating in or derived from natural products. This practice involves employing a characteristic "stem" indicative of a common property of the members of a group. The reasons for, and the implications of, the change are fully discussed.

7. To facilitate the translation and pronunciation of INN, "f" should be used instead of "ph", "t" instead of "th", "e" instead of "ae" or "oe", and "i" instead of "y"; the use of the letters "h" and "k" should be avoided.

8. Provided that the names suggested are in accordance with these principles, names proposed by the person discovering or first developing and marketing a pharmaceutical preparation, or names already officially in use in any country, should receive preferential consideration.

9. Group relationship in INN (see Guiding Principle 2) should if possible be shown by using a common stem. The following list contains examples of stems for groups of substances, particularly for new groups. There are many other stems in active use.¹ Where a stem is shown without any hyphens it may be used anywhere in the name.

<i>Latin</i>	<i>English</i>	
-acum	-ac	anti-inflammatory agents of the ibufenac group
-actidum	-actide	synthetic polypeptides with a corticotropin-like action
-adolum	-adol	analgesics
-adol-	-adol-	
-astum	-ast	antiasthmatic, antiallergic substances not acting primarily as antihistaminics
-astinum	-astine	antihistaminics
-azepamum	-azepam	diazepam derivatives
-bactamum	-bactam	β -lactamase inhibitors
bol	bol	steroids, anabolic
-buzonium	-buzone	anti-inflammatory analgesics, phenylbutazone derivatives
-cain-	-cain-	antifibrilliant substances with local anaesthetic activity
-cainum	-caine	local anaesthetics
cef-	cef-	antibiotics, cephalosporanic acid derivatives
-cillinum	-cillin	antibiotics, derivatives of 6-aminopenicillanic acid
-conazolum	-conazole	systemic antifungal agents, miconazole derivatives
cort	cort	corticosteroids, except prednisolone derivatives
-dipinum	-dipine	calcium channel blockers, nifedipine derivatives
-fibratum	-fibrate	clofibrate derivatives
gest	gest	steroids, progestogens
gli-	gli-	sulfonamide hypoglycaemics
io-	io-	iodine-containing contrast media
-ium	-lum	quaternary ammonium compounds
-metacinum	-metacin	anti-inflammatory substances, indometacin derivatives
-mycinum	-mycin	antibiotics, produced by <i>Streptomyces</i> strains
-nidazolum	-nidazole	antiprotozoal substances, metronidazole derivatives
-ololum	-olol	β -adrenoreceptor antagonists
-oxacinum	-oxacin	antibacterial agents, nalidixic acid derivatives
-pridum	-pride	sulpiride derivatives
-pril(at)um	pril(at)	angiotensin-converting enzyme inhibitors
-profenum	-profen	anti-inflammatory substances, ibuprofen derivatives
prost	prost	prostaglandins
-relinum	-relin	hypophyseal hormone release-stimulating peptides
-terolum	-terol	bronchodilators, phenethylamine derivatives
-tidinum	-tidine	histamine H ₂ -receptor antagonists
-trexatum	-trexate	folic acid antagonists
-verinum	-verine	spasmolytics with a papaverine-like action
vin-	vin-	vinca alkaloids
-vin-	-vin-	

¹ A more extensive listing of stems is contained in the working document Pharm. S/Nom.15 which is regularly updated and can be requested from Pharmaceuticals, WHO, Geneva.

Annexe 1

PROCEDURE A SUIVRE EN VUE DU CHOIX DE DENOMINATIONS COMMUNES INTERNATIONALES RECOMMANDEES POUR LES SUBSTANCES PHARMACEUTIQUES*

L'Organisation mondiale de la Santé observe la procédure exposée ci-dessous pour l'attribution de dénominations communes internationales recommandées pour les substances pharmaceutiques, conformément à la résolution WHA3 11 de l'Assemblée mondiale de la Santé

1. Les propositions de dénominations communes internationales recommandées sont soumises à l'Organisation mondiale de la Santé sur la formule prévue à cet effet.
2. Ces propositions sont soumises par le Directeur général de l'Organisation mondiale de la Santé aux experts désignés à cette fin parmi les personnalités inscrites au Tableau d'experts de la Pharmacopée internationale et des Préparations pharmaceutiques; elles sont examinées par les experts conformément aux "Directives générales pour la formation des dénominations communes internationales", reproduites ci-après. La dénomination acceptée est la dénomination employée par la personne qui découvre ou qui, la première, fabrique et lance sur le marché une substance pharmaceutique, à moins que des raisons majeures n'obligent à s'écarter de cette règle.
3. Après l'examen prévu à l'article 2, le Directeur général de l'Organisation mondiale de la Santé notifie qu'un projet de dénomination commune internationale est à l'étude.

A. Cette notification est faite par une insertion dans la *Chronique de l'Organisation mondiale de la Santé*¹ et par l'envoi d'une lettre aux Etats Membres et aux commissions nationales de pharmacopée ou autres organismes désignés par les Etats Membres.

- (i) Notification peut également être faite à toute personne portant à la dénomination mise à l'étude un intérêt notoire.

B. Cette notification contient les indications suivantes:

- (i) dénomination mise à l'étude;
- (ii) nom de l'auteur de la proposition tendant à attribuer une dénomination à la substance, si cette personne le demande;
- (iii) définition de la substance dont la dénomination est mise à l'étude;
- (iv) délai pendant lequel seront reçues les observations et les objections à l'égard de cette dénomination, nom et adresse de la personne habilitée à recevoir ces observations et objections;
- (v) mention des pouvoirs en vertu desquels agit l'Organisation mondiale de la Santé et référence au présent règlement.

C. En envoyant cette notification, le Directeur général de l'Organisation mondiale de la Santé demande aux Etats Membres de prendre les mesures nécessaires pour prévenir l'acquisition de droits de propriété sur la dénomination proposée pendant la période au cours de laquelle cette dénomination est mise à l'étude par l'Organisation mondiale de la Santé.

4. Des observations sur la dénomination proposée peuvent être adressées à l'Organisation mondiale de la Santé par toute personne, dans les quatre mois qui suivent la date de publication de la dénomination dans la *Chronique de l'Organisation mondiale de la Santé*¹ (voir l'article 3).

* Le texte reproduit ici a été adopté par le Conseil exécutif dans la résolution EB15 R7 (*Actes off. Org. mond. Santé*, 1955, 60, 3) qui l'a ultérieurement amendé par la résolution EB43.R9 (*Actes off. Org. mond. Santé*, 1969, 173, 10)

¹ Depuis janvier 1959, cette publication porte le titre de *Chronique OMS*. A partir de 1987, les listes des DCIs sont publiées dans les *Informations pharmaceutiques OMS*.

5. Toute personne intéressée peut formuler une objection formelle contre la dénomination proposée dans les quatre mois qui suivent la date de publication de la dénomination dans la *Chronique de l'Organisation mondiale de la Santé*¹ (voir l'article 3).

A. Cette objection doit s'accompagner des indications suivantes:

- i) nom de l'auteur de l'objection;
- ii) intérêt qu'il porte à la dénomination en cause;
- iii) raisons motivant l'objection contre la dénomination proposée.

6. Lorsqu'une objection formelle est formulée en vertu de l'article 5, l'Organisation mondiale de la Santé peut soit soumettre la dénomination proposée à un nouvel examen, soit intervenir pour tenter d'obtenir le retrait de l'objection. Sans préjudice de l'examen par elle d'une ou de plusieurs appellations de remplacement, l'Organisation mondiale de la Santé n'adopte pas d'appellation comme dénomination commune internationale recommandée tant qu'une objection formelle présentée conformément à l'article 5 n'est pas levée.

7. Lorsqu'il n'est formulé aucune objection en vertu de l'article 5 ou que toutes les objections présentées ont été levées, le Directeur général de l'Organisation mondiale de la Santé fait une notification conformément aux dispositions de la sous-section A de l'article 3, en indiquant que la dénomination a été choisie par l'Organisation mondiale de la Santé en tant que dénomination commune internationale recommandée.

8. En communiquant aux Etats Membres, conformément à l'article 7, une dénomination commune internationale recommandée, le Directeur général de l'Organisation mondiale de la Santé.

A. demande que cette dénomination soit reconnue comme dénomination commune de la substance considérée, et

B. demande aux Etats Membres de prendre les mesures nécessaires pour prévenir l'acquisition de droits de propriété sur cette dénomination, notamment en interdisant le dépôt de cette dénomination comme marque ou appellation commerciale.

Annexe 2

DIRECTIVES GENERALES POUR LA FORMATION DE DENOMINATIONS COMMUNES INTERNATIONALES APPLICABLES AUX SUBSTANCES PHARMACEUTIQUES*

1. Les dénominations communes internationales (DCI) devront se distinguer les unes des autres par leur consonance et leur orthographe. Elles ne devront pas être d'une longueur excessive, ni prêter à confusion avec des appellations déjà couramment employées.

2. La DCI de chaque substance devra, si possible, indiquer sa parenté pharmacologique. Les dénominations susceptibles d'évoquer pour les malades des considérations anatomiques, physiologiques, pathologiques ou thérapeutiques devront être évitées dans la mesure du possible.

Outre ces deux principes fondamentaux, on respectera les principes secondaires suivants:

* Dans son vingtième rapport (Série de Rapports techniques de l'OMS, No. 581, 1975), le Comité OMS d'experts des Dénominations communes pour les Substances pharmaceutiques a examiné les directives générales pour la formation des dénominations communes internationales et la procédure à suivre en vue de leur choix, compte tenu de l'évolution du secteur pharmaceutique au cours des dernières années. La modification la plus importante a été l'extension aux substances de synthèse de la pratique normalement suivie pour désigner les substances tirées ou dérivées de produits naturels. Cette pratique consiste à employer des syllabes communes ou groupes de syllabes communes (segments clés) qui sont caractéristiques et indiquent une propriété commune aux membres du groupe des substances pour lequel ces segments clés ont été retenus. Les raisons et les conséquences de cette modification ont fait l'objet de discussions approfondies.

3. Lorsqu'on formera la DCI de la première substance d'un nouveau groupe pharmacologique, on tiendra compte de la possibilité de former ultérieurement d'autres DCI appropriées pour les substances apparentées du même groupe.

4. Pour former des DCI des acides, on utilisera de préférence un seul mot. Leurs sels devront être désignés par un terme qui ne modifie pas le nom de l'acide d'origine: par exemple "oxacilline" et "oxacilline sodique", "ibufénac" et "ibufénac sodique".

5. Les DCI pour les substances utilisées sous forme de sels devront en général s'appliquer à la base active (ou à l'acide actif). Les dénominations pour différents sels ou esters d'une même substance active ne différeront que par le nom de l'acide inactif (ou de la base inactive).

En ce qui concerne les substances à base d'ammonium quaternaire, la dénomination s'appliquera de façon appropriée au cation et à l'anion en tant qu'éléments distincts d'une substance quaternaire. On évitera de choisir une désignation évoquant un sel aminé.

6. On évitera d'ajouter une lettre ou un chiffre isolé, en outre, on renoncera de préférence au trait d'union.

7. Pour simplifier la traduction et la prononciation des DCI, la lettre "r" sera utilisée à la place de "ph", "t" à la place de "th", "e" à la place de "ae" ou "oe" et "i" à la place de "y"; l'usage des lettres "h" et "k" sera aussi évité.

8. On retiendra de préférence, pour autant qu'elles respectent les principes énoncés ici, les dénominations proposées par les personnes qui ont découvert ou qui, les premières, ont fabriqué et lancé sur le marché les préparations pharmaceutiques considérées, ou les dénominations déjà officiellement adoptées par un pays.

9. La parenté entre substances d'un même groupe (voir Directive générale 2) sera si possible indiquée dans les DCI par l'emploi de segments clés communs. La liste ci-après contient des exemples de segments clés pour des groupes de substances, surtout pour des groupes récents. Il y a beaucoup d'autres segments clés en utilisation active.¹ Les segments clés indiqués sans trait d'union pourront être insérés n'importe où dans une dénomination.

<i>Latin</i>	<i>Français</i>	
-acum	-ac	substances anti-inflammatoires du groupe de l'ibufénac
-actidum	-actide	polypeptides synthétiques agissant comme la corticotropine
-adolum	-adol) analgésiques
-adol-	-adol-	
-astum	-ast	antiasthmatiques, antiallergiques n'agissant pas principalement en tant qu'antihistaminiques
-astinum	-astine	antihistaminiques
-azepamum	-azépam	substances du groupe du diazépam
-bactamum	-bactame	inhibiteurs de β - lactamases
bol	bol	stéroïdes anabolisants
-buzonum	-buzone	analgésiques anti-inflammatoires du groupe de la phénylbutazone
-cain-	-cain-	substances antifibrillantes à action anesthésique locale
-cainum	-caïne	anesthésiques locaux
cef-	céf-	antibiotiques, dérivés de l'acide céphalosporanique
-cillinum	-cilline	antibiotiques, dérivés de l'acide 6-aminopénicillanique
-conazolum	-conazole	agents antifongiques systémiques du groupe du miconazole
cort	cort	corticostéroïdes, autres que les dérivés de la prednisolone
-dipinum	-dipine	inhibiteurs du calcium du groupe de la nifédipine
-fibratum	-fibrate	substances du groupe du clofibrate
gest	gest	stéroïdes progestogènes
gli-	gli-	sulfamides hypoglycémisants
io-	io-	produits de contraste iodés
-ium	-ium	ammoniums quaternaires
-metacinum	-métacine	substances anti-inflammatoires du groupe de l'indométacine
-mycinum	-mycine	antibiotiques produits par des souches de <i>Streptomyces</i>
-nidazolum	-nidazole	substances antiprotozoaires du groupe du métronidazole

¹ Une liste plus complète de segments clés est contenue dans le document de travail Pharm S/Nom.15 qui est régulièrement mis à jour et qui peut être demandé auprès de l'Unité pharmaceutique, OMS, Genève

<i>Latín</i>	<i>Français</i>	
-ololum	-olol	antagonistes des récepteurs β -adrénergiques
-oxacinum	-oxacine	substances antibactériennes du groupe de l'acide nalidixique
-pidum	-pride	substances du groupe du sulpiride
-profenum	-profène	substances anti-inflammatoires du groupe de l'ibuprofène
-pril(at)um	-pril(ate)	inhibiteurs de l'enzyme de conversion de l'angiotensine
prost	prost	prostaglandines
-relinum	-réline	peptides stimulant la libération d'hormones hypophysaires
-terolum	-térol	bronchodilatateurs, dérivés de la phénéthylamine
-tidinum	-tidine	antagonistes des récepteurs H_2 de l'histamine
-trexatum	-trexate	antagonistes de l'acide folique
-verinum	-véfine	spasmolytiques agissant comme la papavérine
vin-	vin-)	alcaloïdes du type vinca
-vin-	-vin-)	

Anexo 1

PROCEDIMIENTO DE SELECCION DE DENOMINACIONES COMUNES INTERNACIONALES RECOMENDADAS PARA LAS SUSTANCIAS FARMACEUTICAS*

La Organización Mundial de la Salud seguirá el procedimiento que se expone a continuación para la selección de denominaciones comunes internacionales recomendadas para las sustancias farmacéuticas, de conformidad con lo dispuesto en la resolución WHA3.11 de la Asamblea Mundial de la Salud:

1. Las propuestas de denominaciones comunes internacionales recomendadas se presentarán a la Organización Mundial de la Salud en los formularios que se proporcionen a estos efectos.

2. Estas propuestas serán sometidas por el Director General de la Organización Mundial de la Salud a los Miembros del Cuadro de Expertos de la Farmacopea Internacional y las Preparaciones Farmacéuticas encargados de su estudio, para que las examinen de conformidad con los "Principios Generales de Orientación para formar Denominaciones Comunes Internacionales para Sustancias Farmacéuticas", anexos a este Procedimiento. A menos que haya poderosas razones en contra, la denominación aceptada será la empleada por la persona que haya descubierto, fabricado o puesto a la venta por primera vez una sustancia farmacéutica.

3. Una vez terminado el estudio a que se refiere el artículo 2, el Director General de la Organización Mundial de la Salud notificará que está en estudio un proyecto de denominación internacional.

A. Esta notificación se hará mediante una publicación en la *Crónica de la Organización Mundial de la Salud*¹ y el envío de una carta a los Estados Miembros y a las comisiones nacionales de las farmacopeas u otros organismos designados por los Estados Miembros.

(i) La notificación puede enviarse también a las personas que tengan un interés especial en una denominación objeto de estudio.

* El texto corregido que aquí se reproduce fue adoptado por el Consejo Ejecutivo en la resolución EB15.R7 (*Act. of. Org. mund. Salud*, 1955, 60, 3) y enmendado por el Consejo en la resolución EB43.R9 (*Act. of. Org. mund. Salud*, 1969, 173, 10).

¹ Denominada *Crónica de la OMS* desde enero de 1959. A partir de 1987, las listas de DCI se publican en *Información Farmacéutica OMS*.

B. En estas notificaciones se incluyen los siguientes datos

- (i) denominación sometida a estudio,
- (ii) nombre de la persona que ha presentado la propuesta de denominación de la sustancia si lo pide esta persona;
- (iii) definición de la sustancia cuya denominación está en estudio;
- (iv) plazo fijado para recibir observaciones y objeciones, así como nombre y dirección de la persona a quien deban dirigirse, y
- (v) mención de los poderes conferidos para el caso a la Organización Mundial de la Salud y referencia al presente procedimiento.

C. Al enviar esta notificación, el Director General de la Organización Mundial de la Salud solicitará de los Estados Miembros la adopción de todas las medidas necesarias para impedir la adquisición de derechos de propiedad sobre la denominación propuesta, durante el periodo en que la Organización Mundial de la Salud tenga en estudio esta denominación.

4. Toda persona puede formular a la Organización Mundial de la Salud observaciones sobre la denominación propuesta, dentro de los cuatro meses siguientes a su publicación en la *Crónica de la Organización Mundial de la Salud*, conforme a lo dispuesto en el artículo 3.

5. Toda persona interesada puede presentar una objeción formal contra la denominación propuesta, dentro de los cuatro meses siguientes a su publicación en la *Crónica de la Organización Mundial de la Salud*, conforme a lo dispuesto en el artículo 3.

A. Esta objeción deberá acompañarse de los siguientes datos:

- i) nombre de la persona que formula la objeción;
- ii) causas que motivan su interés por la denominación, y
- iii) causas que motivan su objeción a la denominación propuesta.

6. Cuando se haya presentado una objeción formal en la forma prevista en el artículo 5, la Organización Mundial de la Salud puede someter a nuevo estudio la denominación propuesta, o bien utilizar sus buenos oficios para lograr que se retire la objeción. Sin perjuicio de que la Organización Mundial de la Salud estudie una o varias denominaciones en sustitución de la primitiva, ninguna denominación podrá ser seleccionada por la Organización Mundial de la Salud como denominación común internacional recomendada en tanto que exista una objeción formal, presentada como previene el artículo 5, que no haya sido retirada.

7. Cuando no se haya formulado ninguna objeción en la forma prevista en el artículo 5, o cuando todas las objeciones presentadas hayan sido retiradas, el Director de la Organización Mundial de la Salud notificará, conforme a lo dispuesto en el párrafo A del artículo 3, que la denominación ha sido seleccionada por la Organización Mundial de la Salud como denominación común internacional recomendada.

8. Al comunicar a los Estados Miembros una denominación común internacional conforme a lo previsto en el artículo 7, el Director General de la Organización Mundial de la Salud:

A. solicitará que esta denominación sea reconocida como denominación común para la sustancia de que se trate, y

B. solicitará de los Estados Miembros la adopción de todas las medidas necesarias para impedir la adquisición de derechos de propiedad sobre la denominación, incluso la prohibición de registrarla como marca de fábrica o como nombre comercial.

Anexo 2

PRINCIPIOS GENERALES DE ORIENTACION PARA FORMAR DENOMINACIONES COMUNES INTERNACIONALES PARA SUSTANCIAS FARMACEUTICAS*

1. Las Denominaciones Comunes Internacionales (DCI) deberán diferenciarse tanto fonética como ortográficamente. No deberán ser incómodamente largas, ni dar lugar a confusión con denominaciones de uso común.

2. La DCI de una sustancia que pertenezca a un grupo de sustancias farmacológicamente emparentadas deberá mostrar apropiadamente este parentesco. Deberán evitarse los nombres que puedan inducir fácilmente en el paciente sugerencias anatómicas, fisiológicas, patológicas o terapéuticas.

Estos principios primarios deberán ser tenidos en cuenta al aplicar los siguientes principios secundarios:

3. Al idear la DCI de la primera sustancia de un nuevo grupo farmacológico, deberá tenerse en cuenta la posibilidad de formar DCI convenientes para las sustancias emparentadas que vengan a incrementar el nuevo grupo

4. Al idear DCI para ácidos, se preferirán las de una sola palabra; sus sales deberán denominarse sin modificar el nombre de ácido; p. ej., "oxacilina" y "oxacilina sódica", "ibufenaco" e "ibufenaco sódico"

5. Las DCI para las sustancias que se usan en forma de sal, deberán en general aplicarse a la base activa o, respectivamente, al ácido activo. Las denominaciones para diferentes sales o ésteres de la misma sustancia activa solamente deberán diferir en el nombre de ácido o de la base inactivos

En los compuestos de amonio cuaternario, el catión y el anión deberán denominarse adecuadamente por separado, como componentes independientes de una sustancia cuaternaria y no como sales de una amina.

6. Deberá evitarse el empleo de una letra o un número aislados; también es indeseable el empleo de guiones.

7. Para facilitar la traducción y la pronunciación se emplearán de preferencia las letras "f" en lugar de "ph", "t" en lugar de "th", "e" en lugar de "ae" u "oe" e "i" en lugar de "y", se deberá evitar el empleo de las letras "h" y "k".

8. Siempre que las denominaciones que se sugieran estén de acuerdo con estos principios, recibirán una consideración preferente las denominaciones propuestas por la persona que haya descubierto la sustancia, o la que primeramente fabrique o ponga a la venta la sustancia farmacéutica, así como las denominaciones oficialmente adoptadas en cualquier país.

9. En las DCI, la relación de grupo o parentesco (véanse los Principios Generales de Orientación, apartado 2) se indicará en lo posible utilizando una partícula común. En la lista siguiente se dan algunos ejemplos de estas partículas en relación con diversos grupos de sustancias, en particular los de nuevo cuño. Hay otras muchas partículas comunes en uso.¹ Cuando la partícula no lleva ningún guión, cabe utilizarla en cualquier parte de la denominación.

* En su 20º informe (OMS, Serie de Informes Técnicos, No. 581, 1975) el Comité de Expertos de la OMS en Denominaciones Comunes para Sustancias Farmacéuticas examina los principios generales de orientación para formar denominaciones comunes internacionales (DCI) y el procedimiento de selección de las mismas, teniendo en cuenta las novedades registradas en los últimos años en materia de preparaciones farmacéuticas. Entre las modificaciones, la más importante ha sido la extensión a las sustancias químicas sintéticas de la práctica reservada anteriormente para designar sustancias originarias o derivadas de productos naturales. Esta práctica consiste en emplear una partícula característica que indique una propiedad común a los miembros de un determinado grupo de sustancias. En el informe se examinan a fondo las razones de esta modificación y sus consecuencias.

¹ El documento de trabajo Pharm S/Norm 15, que se pone al día regularmente, contiene una lista más extensa de partículas comunes. Las personas que deseen recibirlo deberán solicitar su envío al Servicio de Preparaciones Farmacéuticas, OMS, Ginebra (Suiza).

<i>Latin</i>	<i>Español</i>	
-acum	-aco	antiinflamatorios del grupo del ibufenaco
-actidum	-actida	polipéptidos sintéticos de acción semejante a la corticotropina
-adolum	-adol }	analgésicos
-adol-	-adol- }	
-astum	-ast	antiasmáticos y antialérgicos que no actúan principalmente como antihistamínicos
-astinum	-astina	antihistamínicos
-azepamum	-azepam	sustancias del grupo del diazepam
-bactamum	-bactam	inhibidores de β - lactamasas
bol	bol	esteroides anabólicos
-buzonum	-buzona	analgésicos antiinflamatorios del grupo de la fenilbutazona
-cain-	-cain-	antifibrilantes con actividad anestésica local
-cainum	-caina	anestésicos locales
-cef-	-cef-	antibióticos derivados del ácido cefalosporánico
-cilinum	-cilina	antibióticos derivados del ácido 6-aminopenicilánico
-conazolum	-conazol	antifúngicos sistémicos del grupo del miconazol
cort	cort	corticosteroides, excepto los del grupo de la prednisolona
-dipinum	-dipino	antagonistas del calcio del grupo del nifedipino
-fibratum	-fibrato	sustancias del grupo del clofibrato
gest	gest	esteroides progestágenos
gli-	gli-	sulfonamidas hipoglucemiantes
io-	io-	medios de contraste que contienen yodo
-ium	-io	compuestos de amonio cuaternario
-metacinum	-metacina	antiinflamatorios del grupo de la indometacina
-mycinum	-micina	antibióticos, producidos por cepas de <i>Streptomyces</i>
-nidazolum	-nidazol	antiprotozoarios del grupo del metronidazol
-ololum	-olol	bloqueadores β -adrenérgicos
-oxacinum	-oxacino	antibacterianos del grupo del ácido nalidíxico
-pridum	-prida	sustancias del grupo de la sulpirida
-pril(at)um	-pril(at)	inhibidores de la enzima transformadora de la angiotensina
-profenum	-profeno	antiinflamatorios del grupo del ibuprofeno
prost	prost	prostaglandinas
-relinum	-relina	péptidos estimulantes de la liberación de hormonas hipofisarias
-terolum	-terol	broncodilatadores derivados de la fenetilamina
-tidinum	-tidina	antagonistas del receptor H_2 de la histamina
-trexatum	-trexato	antagonistas del ácido fólico
-verinum	-verina	espasmolíticos de acción semejante a la de la papaverina
vin-	vin- }	alcaloides de la vinca
-vin-	-vin- }	